叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 梦幻客栈(the Inn Of Dreams) 000001

2. 梦幻客栈(the Inn Of Dreams) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

梦幻客栈(The Inn of Dreams)
第1/2页

[ðə; ði] [ɪn] [ʌv; əv] [driːmz]
THE INN OF DREAMS
这 客栈 的 梦境

梦幻客栈

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːlɪv] ['kʌstəns]
OLIVE CUSTANCE
橄榄 监护

橄榄色

(['leɪdi] [æfrɪd] ['dʌgləs])
(LADY AFRED DOUGLAS)
(女士 阿弗雷德 道格拉斯)

（弗雷德·道格拉斯夫人）

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[dʒɑːn] [leɪn] , [ðə; ði] - [hed]
JOHN LANE , THE BODLEYD HEAD
约翰 车道 , 这 - 头

约翰·莱恩，博德利出版社

[nuː] [jɔːk] : [dʒɑːn] [leɪn] ['kʌmpəni] , -
NEW YORK : JOHN LANE COMPANY , MCMXI
新的 约克 : 约翰 车道 公司 , -

纽约：约翰·莱恩公司，1911年

['wɪljəm] ['klaʊz] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['lɪmɪtɪd] , ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɛkəlz]
WILLIAM CLOWES AND SONS , LIMITED , LONDON AND BECCLES
威廉 克洛斯 和 儿子们 , 有限的 , 伦敦 和 贝克尔斯

威廉·克洛斯父子公司，伦敦和贝克尔斯

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

- [pɔːr] [ˌkju ju 'i] [lə] ['dʒuːr] - ['dʒiː][en iː] [sə'raɪ] [plʌs]
J'ÉCRIS POUR QUE LE JOUR OÙ JE NE SERAI PLUS
- 倒 que LE 一天 - 杰伊 东北 塞莱 加

J'ÉCRIS POUR QUE LE JOUR OÙ JE NE SERAI PLUS

- [pɔːr] [ˌkju ju 'i][lə]['dʒuːr] - ['dʒiː][en iː][sə'raɪ] [plʌs]
J'écris pour que le jour où je ne serai plus
- 倒 que 勒 一天 - 杰 ne 塞莱 加

J'écris pour que le jour où je ne serai plus

[ɑːn] [sæʃ] [kɑːm] [-] [et][lə] [plɛˈzɪr] [-] [pluː] ,
On sache comme l'air et le plaisir m'ont plu ,
在 香囊 comme 巢穴 等 勒 快乐 蒙特 加 ,

在 sache comme l'air et le plaisir m'ont plu 上，

[et][ˌkju ju ˈi][mɒn]['livər; 'livrə] [pɔːrt] - [lɑː] [faul] ['fjuːtʃər]
Et que mon livre porte à la foule future
等 que 星期一 利弗 门 - 拉 禽类 未来

Et que mon livre porte à la folle future

[kɑːm] - [lɑː][vaɪ][et] - ['neɪtʃər] .
Comme j'aimais la vie et l'heureuse nature .
comme - 拉 争夺 等 - 自然 .

Comme j'aimais la vie et l'heureuse nature。

[əˈtentɪv] ['oʊ] [træˈvoʊ] ['diˈi'es] [tʃæmps] [et]['diˈi'es] ['meɪzənz]
Attentive aux travaux des champs et des maisons
细心 辅助 工作 德斯 冠军 等 德斯 房屋

细心的 aux travaux des champs et des maisons

[-] - [ʃæk] ['dʒuːr][lɑː] [fɒːm] ['diˈi'es] [seɪˈzõz] ,
J'ai marqué chaque jour la forme des saisons ,
我 - 查克 一天 拉 为我 德斯 季节 ,

J'ai marqué chaque jour la forme des saisons，

[pɑːs] [ˌkju ju ˈi] [loʊ] , [lɑː]['tɛrə, 'tɛr][et][lɑː][moʊnˈtɑːnti] [fˈlæm]
Parce que l'eau , la terre et la montante flamme
包裹 que 水 , 拉 土地 等 拉 蒙坦特 火焰

水公园、大地和火焰山

[ɪn] [ˌɛnˌjuːˈɛl] ['ɑːndrɔɪ] [en iː] [sɒnt] [ˌes ˈaɪ] [belz] [kwɛn] [mɒn] - .
En nul endroit ne sont si belles qu'en mon âme .
恩 零 终点站 ne 儿子 是 美女 qu'en 星期一 - .

En nul endroit ne sont si belles qu'en mon amee。

[-] [dɪt][ˌsiː ˈiː][ˌkju ju ˈi] [-] ['vuː][et][ˌsiː ˈiː][ˌkju ju ˈi] [-] ['senti] ,
J'ai dit ce que j'ai vu et ce que j'ai senti ,
我 迪特 ce que 我 vu 等 ce que 我 感觉 ,

J'ai dit ce que j'ai vu et ce que j'ai Senti,

[-] ['kuːr] [pɔːr] [ˌkju ju ˈaɪ][lə][vreɪ][en iː][fʌt] [pɔɪnt] [troʊ]['hɑːrdiː] ,
D'un coeur pour qui le vrai ne fut point trop hardi ,
逼债 心脏 倒 qui 勒 真实 ne 未来 观点 热带 哈迪 ,

D'un coeur pour qui le vrai ne fut point trop Hardi,

[et] [-] [ˌiː ˈjuː] [sɛt] - , [pɑːr] ['læmɔr] - ,
Et j'ai eu cette ardeur , par l'amour intimée ,
等 我 欧盟 cette - , 帕 爱 - ,

Et j'ai eu cette ardeur, par l'amour intimée,

[pɔːr] - [ˌæˈpreɪ][lɑː][mɔːrt][ˌpɑːrˈfwɑː]['ɑːnkɔːr] [eɪˈmeɪ] ,
Pour être après la mort parfois encore aimée ,
倒 - 之后 拉 死亡 有时 安可 爱梅 ,

Pour être après la mort parfois encore 艾美，

[et] [kwʌn] [ʒɜːn] [ɔm] ['ælərs][lɪsɑːnt][ˌsiː ˈiː][ˌkju ju ˈi] - ,
Et qu'un jeune homme alors lisant ce que j'écris ,
等 qu'un 年轻的 男 alors 聆听者 ce que - ,

Et qu'un jeune homme alors lisant ce que j'écris,

[sɛntənt] [pɑːr][mwɑː][sʌn] ['kuːr] , - , - , [sərˈpraɪz] ,
Sentant par moi son coeur , ému , troublé , surpris ,
哨兵 帕 我 儿子 心脏 , - , - , 惊喜 ,

Sentant par moi son coeur, ému, 麻烦, 惊喜,

[eɪˈjænt] [taʊt] - ['di'i'es] - - ,
Ayant tout oublié des épouses réelles ,
亚扬特 兜售者 - 德斯 - - ,

Ayant tout oublié des épouses réelles，

- [dænz] [sʌn] - [et] [ˌem 'iː] - - ['ɛləs] .
M'accueille dans son âme et me préfère à elles .
- 丹斯 儿子 - 等 我 - - 她们 .

M'accueille dans son ame et me préfère à elles.

[kjŋ'tes] ['mæθjuː] [diː] [nɔː'aɪ]
COMTESSE MATHIEU DE NOAILLES
伯爵夫人 马修 德语 诺艾尔斯

马蒂厄·德·诺瓦耶伯爵夫人

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ([kjŋ'tes] [diː] [nɔː'aɪ])
Dedication (Comtesse de Noailles)
奉献 (伯爵夫人 德 诺艾尔斯)

奉献（诺阿耶伯爵夫人）

[ðə; ði] [ɪn] [ʌv; əv] [driːmz]
The Inn of Dreams
这 客栈 的 梦想

梦幻客栈

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
The Kingdom of Heaven
这 王国 的 天堂

天国

[ə; eɪ] [driːm]
A Dream
一个 梦

一个梦

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [deɪ]
The Autumn Day
这 秋天 天

秋日

['eɪndʒəlz]
Angels
天使

天使

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒlɪŋ]
The Changeling
这 换子

换子疑云

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ə'genst] [ker]
A Song Against Care
一个 歌曲 反对 关心

一首反忧愁之歌

" [kɛlk] [pɑːrt] [ˌju ɛn 'i] [ɛn'fɑːns] [treɪ] [duːs] [et] [mu'riːr]
" Quelque part une Enfance très douce et mourir
" quelque 部分 一 童年 非常 温柔 等 穆里尔

“Quelque part une Enfance très douce et mourir

" ['kænd(ə)l] - [laɪt]
" Candle - Light
" 蜡烛 - 光

烛光

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
In the South
在 这 南

在南方

[sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
Spring in the South
春天 在 这 南

南方的春天

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪri] , [let][ˌem 'iː] [sliːp]
“ I am Weary , let me Sleep
“ 我 是 厌倦 , 让 我 睡觉

我累了，让我睡吧

” [griːf]
” Grief
” 悲伤

悲伤

['dæfədɪl] [dɑːn]
Daffodil Dawn
水仙花 黎明

水仙花黎明

['bjuːti]
Beauty
美丽

美丽

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n]
The Vision
这 想象

愿景

[ðə; ði] [dæns]
The Dance
这 舞蹈

舞蹈

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][gɑːd]
The Prisoner of God
这 囚犯 的 上帝

上帝的囚徒

[ðə; ði][stɔːrm]
The Storm
这 风暴

风暴

[ˌes 'tiː] . ['æntəni]
St . Anthony
英石 . 安东尼

圣安东尼

[blæk] ['bʌtərflaɪz]
Black Butterflies
黑色的 蝴蝶

黑蝴蝶

[ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [juːθ]
In **Praise** **of** **Youth**
在 称赞 的 青年

赞美青春

['oʊp(ə)l] [sɔːŋ]
Opal **Song**
蛋白石 歌曲

蛋白石之歌

[gɪfts]
Gifts
礼物

礼物

['prɪmrəʊz] [hɪl]
Primrose **Hill**
报春花 爬坡道

樱草山

[ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ]
A **Morning** **Song**
一个 早晨 歌曲

晨歌

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən]
The **Wings** **of** **Fortune**
这 翅膀 的 财富

命运之翼

['ʃædoʊ] - [nets]
Shadow **-** **Nets**
阴影 - 网

影子网

['piːˌkɔks] .
Peacocks **.**
孔雀 .

孔雀。

[ə; eɪ] [muːd]
A **Mood**
一个 情绪

心情

[ˌhaɪə'sɪnθəs]
Hyacinthus
风信子

风信子

['haɪləz]
Hylas
希拉斯

希拉斯

[bluː] ['flaʊərz]
Blue **Flowers**
蓝色的 花朵

蓝色花朵

['mædrɪg(ə)l]
Madrigal
牧歌

牧歌

[en'dɪmiən]
Endymion
恩底弥翁

恩底弥翁

[dæns] [sɔːŋ]
Dance **Song**
舞蹈 歌曲

舞曲

[ə; eɪ] ['meməri]
A **Memory**
一个 记忆

一段回忆

[ðə; ði] ['foʊtəgræf]
The **Photograph**
这 照片

照片

[ˌes 'tiː] . [siː'bæstjən]
St **.** **Sebastian**
英石 . 塞巴斯蒂安

圣塞巴斯蒂安

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['mɪrɚz]
The **Magic** **Mirrors**
这 魔法 镜子

魔镜

[ðə; ði] [ɪn] [ʌv; əv] [driːmz]
The **Inn** **of** **Dreams**
这 客栈 的 梦想

梦幻客栈

[swiːt] ['læftər] !
Sweet **Laughter** **!**
甜的 笑声 !

甜美的笑声!

[swiːt] [dɪ'laɪt] !
Sweet **Delight** **!**
甜的 喜 !

甜蜜的喜悦!

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [ɪn] [ðæt] [weɪts]
My **heart** **is** **like** **a** **lighted** **Inn** **that** **waits**
我的 心 是 喜欢 一个 照明 客栈 那 等待

我的心就像一家灯火通明的旅店，静静等待着。

[jʊr; jər] [swɪft] [ə'proʊtʃ] . . .
Your **swift** **approach** **.** **.** **.**
你的 迅速 方法 . . .

你采取的迅速行动.....

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['oʊpən] [geɪts]
and **at** **the** **open** **gates**
和 在 这 打开 大门

在敞开的大门

[waɪt] ['bjuːti] [stændz] [ænd; ənd] ['lisnz] [laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər] .
White **Beauty** **stands** **and** **listens** **like** **a** **flower** **.**
白色的 美丽 站立 和 听着 喜欢 一个 花 .

白美人像一朵花一样静静地站着，倾听着。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ˈdriːmiŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

She	has	been	dreaming	of	you	in	the	night	,
她	有	到过	做梦	的	你	在	这	夜晚	,

她夜里总是梦见你。

[oʊ] [ˈferi] [ˈprɪnsəz] ; [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər] [braɪt] .

O	fairy	Princes	;	and	her	eyes	are	bright	.
哦	仙女	王子们	;	和	她	眼睛	是	明亮的	.

哦，仙女王子们；她的眼睛明亮。

[spɜːr][jʊr; jər] [fliːt] [ˈhɔːrsɪz] , [ðɪs] [ɪz] [ˈbjuːtiz] [ˈaʊər] !

Spur	your	fleet	horses	,	this	is	Beauty's	hour	!
刺	你的	舰队	马匹	,	这	是	美的	小时	!

催马疾驰，美人时刻到了！

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [wen] [ə; eɪ]['goʊldən] [fleɪm] [ʌp] - [kɜːrld]

Even	as	when	a	golden	flame	up	-	curled
甚至	作为	什么时候	一个	金的	火焰	向上	-	卷曲

即使当一团金色的火焰向上卷曲

['kwivəz] [ænd; ənd] ['flɪkɝz] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [pleɪs] ,

Quivers	and	flickers	out	in	a	dark	place	,
箭筒	和	闪烁	出去	在	一个	黑暗的	地方	,

在黑暗中颤抖闪烁，

[soʊ][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv] ['bjuːtiz] [feɪs] —

So	is	it	with	the	flame	of	Beauty's	face	—
所以	是	它	和	这	火焰	的	美的	脸	—

美人脸上的火焰也是如此——

[ðæt] [tɔːrtʃ] !

That	torch	!
那	火炬	!

那支火炬！

[ðæt] [roʊz] !

that	rose	!
那	玫瑰	!

那朵玫瑰！

[ðæt] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !

that	wonder	of	the	world	!
那	想知道	的	这	世界	!

世界奇迹！

[ænd; ənd] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [wiːp] [tuː; tə] [siː] — [wen] [hiː; hi][raɪdz][baɪ]

And	Love	shall	weep	to	see	—	when	he	rides	by
和	爱	将	哭泣	到	看	—	什么时候	他	骑行	经过

而爱人将为之落泪——当他骑马经过时

['jɪrz] [hens] ([ðə; ði][taɪm][ʃæl; ʃəl] [siːm] [æz; əz][ə; eɪ]['bɝːdz] [flaɪt]) —

Years	hence	(	the	time	shall	seem	as	a	bird's	flight	)	—
年	因此	(	这	时间	将	似乎	作为	一个	鸟类	航班	)	—

多年以后（时间仿佛如鸟儿飞翔般短暂）——

[ə; eɪ] ['loʊnli] [ɪn] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ]['wɪntər][skaɪ] .

A	lonely	Inn	beneath	a	winter	sky	.
一个	孤独	客栈	下面	一个	冬天	天空	.

冬日星空下，一家孤零零的旅店。

[kʌm] [naʊ] , [swiːt] [frendz] !

Come	now	,	sweet	friends	!
来	现在	,	甜的	朋友们	!

来吧，亲爱的朋友们！

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [daɪ] .
before **the** **summer** **die** **.**
前 这 夏天 死 .

在夏天结束之前。

[swiːt] [ˈlæftər] !
Sweet **Laughter** **!**
甜的 笑声 !

甜美的笑声!

[swiːt] [dɪˈlaɪt] !
Sweet **Delight** **!**
甜的 喜 !

甜蜜的喜悦!

[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n]
The **Kingdom** **of** **Heaven**
这 王国 的 天堂

天国

[oʊ] [wɜːrld] [ðæt] [hoʊldz] [ˌem ˈiː] [baɪ] [ðə; ði] [wɪŋz] ,
O **World** **that** **holds** **me** **by** **the** **wings** **,**
哦 世界 那 持有 我 经过 这 翅膀 ,

哦，世界啊，你用翅膀托着我，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [maɪ] [soʊl] [ɪˈskeɪp] [jʊr; jər] [sneəz] ?
How **shall** **my** **soul** **escape** **your** **snares** **?**
如何 将 我的 灵魂 逃脱 你的 陷阱 ?

我的灵魂该如何逃脱你的陷阱?

[soʊ] [dɪr] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [θɪŋz] ,
So **dear** **are** **your** **delightful** **things** **,**
所以 亲爱的 是 你的 愉快 事物 ,

你那些美好的事物真是太可爱了，

[soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [jʊr; jər] [tɔɪlz] [ænd; ənd] [ˈkɛrz] :
So **difficult** **your** **toils** **and** **cares** **:**
所以 难的 你的 辛勤劳作 和 关心 :

你的辛劳和忧虑如此艰难:

[ðæt] , [ˈevri] [wei] [maɪ] [soʊl] [ɪz] [held]
That **,** **every** **way** **my** **soul** **is** **held**
那 , 每一个 方式 我的 灵魂 是 握住

那就是，我的灵魂被束缚的每一种方式。

[baɪ] [bɑːndz] [ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [bɑːndz] [ʌv; əv] [heɪt] ;
By **bonds** **of** **love** **,** **and** **bonds** **of** **hate** **;**
经过 债券 的 爱 , 和 债券 的 恨 ;

通过爱的纽带，以及恨的纽带;

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] [ˈhev(ə)nli] [ˈɑːrdər] [kweld] ,
With **all** **its** **heavenly** **ardours** **quelled** **,**
和 全部 它是 天上 热情 平息 ,

所有神圣的热情都已平息，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] [ˈeɪndʒəlz] [ˈdesələt] . . .
And **all** **its** **angels** **desolate** **.** **.** **.**
和 全部 它是 天使 荒凉 . . .

而它所有的天使都感到荒凉.....

[jet] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈevri] [tʃaɪld] ,
Yet **in** **the** **heart** **of** **every** **child** **,**
然而 在 这 心 的 每一个 孩子 ,

然而，在每个孩子的心中，

[gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər]['rekənsaild] ! . . .

God	and	the	world	are	reconciled	!	.	.	.
上帝	和	这	世界	是	和解	!	.	.	.

上帝与世人和解了!

[ə; eɪ] [driːm]

A	Dream
一个	梦

一个梦

[aɪ] [driːmd] [wiː; wi] [wɔːkt] [tə'geðər] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ,

I	dreamed	we	walked	together	,	you	and	I	,
我	梦见	我们	步行	一起	,	你	和	我	,

我梦见我们一起散步，你和我，

[ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [ænd; ənd] ['loʊnli] [roʊd] , [ðæt] [went]

Along	a	white	and	lonely	road	,	that	went
沿着	一个	白色的	和	孤独	路	,	那	去

沿着一条白色而寂静的道路，

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wer] . . .

I	know	not	where	.	.	.
我	知道	不是	在哪里	.	.	.

我不知道在哪里.....

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [wel] ['kɑːntent] .

and	we	were	well	content	.
和	我们	是	出色地	内容	.

我们非常满意。

['aʊər; ɑːr] ['læftər] [wʌz; wəz] [ʌn'trʌbld] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] ,

Our	laughter	was	untroubled	as	the	sky	,
我们的	笑声	曾是	平静无波	作为	这	天空	,

我们的笑声像天空一样无忧无虑，

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr][tɔːk][wʌz; wəz] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ʃaɪ] ,

And	all	our	talk	was	delicate	and	shy	,
和	全部	我们的	讲话	曾是	精美的	和	害羞的	,

我们所有的谈话都轻声细语，带着羞涩。

[ðoʊ] [ɪn] [ðæt] [keɪdʒ][ʌv; əv][wɜːrdz][waɪld] [θɔːts] [wɜːr; wər] [pent]

Though	in	that	cage	of	words	wild	thoughts	were	pent
尽管	在	那	笼	的	字	荒野	想法	是	五角星

尽管在那文字的牢笼中，狂野的思绪被禁锢。

[laɪk] ['prɪzənd] [bɜːrdz] [ðæt] [sʌm; səm] [swiːt] ['æksɪdənt]

Like	prisoned	birds	that	some	sweet	accident
喜欢	被监禁	鸟类	那	一些	甜的	事故

就像被囚禁的鸟儿，一些甜蜜的意外

[maɪt] [jet] [rɪ'liːs] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd][flai] .

Might	yet	release	to	sing	again	,	and	fly	.
可能	然而	发布	到	唱歌	再次	,	和	飞	.

或许还会重获自由，再次歌唱，再次翱翔。

[wiː; wi] [pæst] [bɪ'twiːn] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv]['pɑːplər] [triːz] . . .

We	passed	between	long	lines	of	poplar	trees	.	.	.
我们	通过了	之间	长的	线条	的	白杨	树木	.	.	.

我们穿过一排排白杨树.....

[wer] , ['sʌmər] ['kɒmreɪdz] [geɪ] [ænd; ənd] [ˌdebə'ner] ,

Where	,	summer	comrades	gay	and	debonair	,
在哪里	,	夏天	同志们	同性恋	和	风度翩翩	,

哪里，夏日里的同志们快乐而风度翩翩，

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [dɑ:nst] . . .

The	south	wind	and	the	sunlight	danced	.	.	.
这	南	风	和	这	阳光	跳舞	.	.	.

南风与阳光交相辉映.....

[ju:; jʊ] [smaɪld] ,

you	smiled	,
你	微笑	,

你笑了，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [glæd] [aɪz] , [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] ['sʌmər] ['si:z] ,

With	great	glad	eyes	,	as	bright	as	summer	seas	,
和	伟大的	高兴的	眼睛	,	作为	明亮的	作为	夏天	海域	,

眼中满是喜悦，如同夏日的大海般明亮，

[tu:; tə] [fi:l] [ðer; ðər] ['twɪŋklɪŋ] ['fɪŋgərz] [ɪn] [jʊr; jər] [her] . .

To	feel	their	twinkling	fingers	in	your	hair	.	.
到	感觉	他们的	闪烁	手指	在	你的	头发	.	.

感受他们闪亮的手指轻抚你的秀发.....

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [kɪst] [ˌem 'i:] , ['kwɪkli] , [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] !

And	then	you	kissed	me	,	quickly	,	like	a	child	!
和	然后	你	亲吻	我	,	迅速地	,	喜欢	一个	孩子	!

然后你像个孩子一样，迅速地吻了我!

[ðə; ði] ['ɔ:təm] [deɪ]

The	Autumn	Day
这	秋天	天

秋日

[haʊ] ['delɪkətli] [steps] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [deɪ]

How	delicately	steps	the	autumn	day
如何	轻柔地	步骤	这	秋天	天

秋日的脚步多么轻柔

[ɪn] ['æʒər] [kloʊk] [ænd; ənd] [gaʊn] [ʌv; əv] ['æʃ(ə)n] [greɪ]

In	azure	cloak	and	gown	of	ashen	grey
在	蔚蓝	披风	和	袍	的	铁青	灰色的

身披天蓝色斗篷，内衬灰白色长袍

['oʊvər] [ðə; ði] ['lev(ə)l] ['kʌntri] [ðæt] [aɪ] [lʌv] !

Over	the	level	country	that	I	love	!
超过	这	等级	国家	那	我	爱	!

在我深爱的这片平坦的土地上!

[wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] [veɪlz] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [hed]

With	glittering	veils	of	light	about	her	head
和	闪闪发光	面纱	的	光	关于	她	头

她头顶笼罩着闪闪发光的薄纱。

[ænd; ənd] [skə:ts] [ʌv; əv] [waɪd] [hə'raɪz(ə)nz] [raʊnd] [hɜ:r; hər] [spred]

And	skirts	of	wide	horizons	round	her	spread
和	裙子	的	宽的	地平线	圆形的	她	传播

她周围是广阔地平线的裙摆

[waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪt] [wɪŋ] - ['fɛðɚz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʌv] .

White	as	the	white	wing	-	feathers	of	a	dove	.
白色的	作为	这	白色的	翼	-	羽毛	的	一个	鸽子	.

洁白如鸽子的白色羽翼。

[hɜ:r; hər] [fi:t] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:] ,

Her	feet	,	a	flash	of	silver	on	the	sea	,
她	脚	,	一个	闪光	的	银	在	这	海	,

她的双脚，在海面上闪过一道银光。

[tʃeɪs] ['sɪlvər] [seɪlz] [ðæt] [flai] [ʌn´taiəriŋli]

Chase	silver	sails	that	fly	untiringly
追赶	银	帆	那	飞	不知疲倦地

追逐不知疲倦飞翔的银色风帆

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] .

Towards	the	enchanted	Islands	of	the	West	.
向	这	迷人的	岛屿	的	这	西方	.

前往西方的迷人岛屿。

['bju:tɪf(ə)l] ['aɪləndz] , ['ga:dnz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] !

Beautiful	Islands	,	gardens	of	delight	!
美丽的	岛屿	,	花园	的	喜	!

美丽的岛屿，令人愉悦的花园!

[ðæt] ['flaʊər] [æt; ət] [dɑ:n] [wɪð; wɪθ] ['roʊziz] [red] [ænd; ənd] [waɪt] . . .

That	flower	at	dawn	with	roses	red	and	white	.	.	.
那	花	在	黎明	和	玫瑰	红色的	和	白色的	.	.	.

黎明时分，那朵红白相间的玫瑰花.....

[ænd; ənd] [fleɪm] [æt; ət] ['sʌnset] [goʊld] [ænd; ənd] ['æməθɪst] . . .

And	flame	at	sunset	gold	and	amethyst	.	.	.
和	火焰	在	日落	金子	和	紫晶	.	.	.

夕阳西下，火焰闪耀着金色和紫水晶般的光芒.....

[haʊ] ['delɪkətli] [steps] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [deɪ]

How	delicately	steps	the	autumn	day
如何	轻柔地	步骤	这	秋天	天

秋日的脚步多么轻柔

[ɪn] ['æʒər] [kloʊk] [ænd; ənd] [gaʊn] [ʌv; əv] ['æʃ(ə)n] [greɪ]

In	azure	cloak	and	gown	of	ashen	grey
在	蔚蓝	披风	和	袍	的	铁青	灰色的

身披天蓝色斗篷，内衬灰白色长袍

['oʊvər] [ðə; ði] ['lev(ə)l] ['kʌntri] [ðæt] [aɪ] [lʌv] . . .

Over	the	level	country	that	I	love	.	.	.
超过	这	等级	国家	那	我	爱	.	.	.

在我深爱的这片平坦的土地上.....

[ænd; ənd] [haʊ] [maɪ] [hɑ:rt] [ðæt] [ɔ:l] [swi:t] [θɪŋz] [bɪ'gaɪl]

And	how	my	heart	that	all	sweet	things	beguile
和	如何	我的	心	那	全部	甜的	事物	欺骗

我的心多么容易被所有美好的事物所迷惑

[goʊz] ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] . . .

Goes	laughing	with	her	for	a	little	while	.	.	.
去	笑	和	她	为了	一个	小的	尽管	.	.	.

他和她笑了一会儿.....

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnz] ['hoʊmwərd] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪri] [dʌv] .

And	then	turns	homeward	like	a	weary	dove	.
和	然后	转弯	回家	喜欢	一个	厌倦	鸽子	.

然后像一只疲惫的鸽子一样，转身飞回家园。

['eɪndʒəlz]

Angels
天使

天使

[wen] [laɪf] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [aɪ] [dri:m]

When	life	is	difficult	,	I	dream
什么时候	生活	是	难的	,	我	梦

生活艰难时，我会做梦

[ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [dæns] [ɪn]['hev(ə)n] !

Of	how	the	angels	dance	in	heaven	!
的	如何	这	天使	舞蹈	在	天堂	!

天使们在天堂里翩翩起舞!

[ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ]

Of	how	the	angels	dance	and	sing
的	如何	这	天使	舞蹈	和	唱歌

天使们如何跳舞歌唱

[ɪn] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [sprɪŋ] ,

In	gardens	of	eternal	spring	,
在	花园	的	永恒	春天	,

在永恒春天的花园里,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][sɪnz][hæv; həv] [bɪn] [fə'givn] . . .

Because	their	sins	have	been	forgiven	. . .
因为	他们的	罪孽	有	到过	已原谅	. . .

因为他们的罪孽已被赦免.....

[ænd; ənd]['nevər] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

And	never	more	for	them	shall	be
和	绝不	更多的	为了	他们	将	是

他们将永远不再是

[ðə; ði] ['tɛrərz] [ʌv; əv][mɔːr'tæləti] !

The	terrors	of	mortality	!
这	恐怖	的	死亡	!

死亡的恐怖!

[wen] [laɪf][ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [aɪ] [driːm]

When	life	is	difficult	,	I	dream
什么时候	生活	是	难的	,	我	梦

生活艰难时,我会做梦

[ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [dæns] [ɪn]['hev(ə)n] . . .

Of	how	the	angels	dance	in	heaven	. . .
的	如何	这	天使	舞蹈	在	天堂	. . .

天使在天堂翩翩起舞.....

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒlɪŋ]

The	Changeling
这	换子

换子疑云

[maɪ]['fɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['goʊldən] [kɪŋ] ,

My	father	was	a	golden	king	,
我的	父亲	曾是	一个	金的	国王	,

我的父亲是一位黄金国王,

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [kwiːn] ;

My	mother	was	a	shining	queen	;
我的	母亲	曾是	一个	灼灼	女王	;

我的母亲是一位光彩照人的女王;

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['mædʒɪk] [bluː] - [bɜːrd] [sɪŋ] . . .

I	heard	the	magic	blue	-	bird	sing	. . .
我	听到	这	魔法	蓝色的	-	鸟	唱歌	. . .

我听见了神奇的蓝鸟在歌唱.....

[ðeɪ] [ræpt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['mænt(ə)l] [griːn] .

They	wrapped	me	in	a	mantle	green	.
他们	包装	我	在	一个	地幔	绿色的	.

他们用一件翠绿色的斗篷把我裹了起来。

[ðeɪ] [led][ðer; ðər] [wɪŋd] [waɪt] ['hɔ:rsɪz] [aʊt] ,
They led their winged white horses out ,
他们 引领 他们的 有翅膀的 白色的 马匹 出去 ,

他们牵着长着翅膀的白马走了出来，

[wi:; wi] [roʊd] [ænd; ənd] [roʊd] [tɪl] [dɑ:n] [wʌz; wəz] [greɪ] ;
We rode and rode till dawn was grey ;
我们 骑 和 骑 直到 黎明 曾是 灰色的 ;

我们一路骑行，直到黎明破晓时分；

[wi:; wi] [roʊd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ,
We rode with many a song and shout ,
我们 骑 和 许多 一个 歌曲 和 喊 ,

我们一路高歌呐喊，

“ ['oʊvər] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [fɑ:r] [ə'weɪ] .
“ Over the hills and far away .
“ 超过 这 丘陵 和 远的 离开 .

“翻过山丘，远走他乡。”

” [ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ['hju:mən] [tʃaɪld] ,
” They stole the crying human child ,
” 他们 偷窃 这 哭泣 人类 孩子 ,

他们偷走了哭泣的人类孩子，

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'i:] ['læfɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] ;
And left me laughing by the fire ;
和 左边 我 笑 经过 这 火 ;

他留下我独自一人在火堆旁大笑；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [waɪld] ,
And that is why my heart is wild ,
和 那 是 为什么 我的 心 是 荒野 ,

这就是我内心狂野的原因，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [dɪ'zaɪər] . . .
And all my life a long desire . . .
和 全部 我的 生活 一个 长的 欲望 . . .

我一生都有一个长久的愿望.....

[ðə; ði] [oʊld] [ɪn'tʃɑ:ntmənts] [hoʊld] [ˌem 'i:] [stɪl] . . .
The old enchantments hold me still . . .
这 老的 魔法 抓住 我 仍然 . . .

古老的魔法让我动弹不得.....

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] ['weɪkɪŋ] [træns]
And sometimes in a waking trance
和 有时 在 一个 醒来 发呆

有时在清醒的恍惚状态下

[aɪ] [si:k] [ə'gen] [ðə; ði] ['feri] [hɪl] ,
I seek again the Fairy Hill ,
我 寻找 再次 这 仙女 爬坡道 ,

我再次寻找仙女山，

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [fi:st] , [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [dæns] !
The midnight feast , the glittering dance !
这 午夜 盛宴 , 这 闪闪发光 舞蹈 !

午夜盛宴，璀璨舞会！

[ðə; ði] ['wɪzərd] ['hɑ:rpərz] [pleɪ] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] ,
The wizard harpers play for me ,
这 巫师 哈珀斯 玩 为了 我 ,

巫师竖琴手们为我演奏，

[aɪ] [wer] [ə; eɪ] [kraʊn] [ə'pɑːn][maɪ] [hed] ,
I wear a crown upon my head ,
我 穿 一个 王冠 之上 我的 头 ,

我头上戴着王冠，

[ə; eɪ] ['prɪnses] [ɪn] [ɪ'tɜːrnəti] ,
A princess in eternity ,
一个 公主 在 永恒 ,

永恒中的公主

[aɪ] [dæns] [ænd; ənd] ['revl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] . . .
I dance and revel with the dead . . .
我 舞蹈 和 陶醉 和 这 死的 . . .

我与亡灵共舞，欢庆.....

“ [veɪn] [laɪz] !
“ Vain lies !
“ 徒劳 谎言 !

“虚妄的谎言！”

” [aɪ] [hɪr] [ðə; ði]['piːp(ə)l][kraɪ] ,
” I hear the people cry ,
” 我 听到 这 人们 哭 ,

我听到人们的哭泣声，

[aɪ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['wɪri] [truːθ] ;
I listen to their weary truth ;
我 听 到 他们的 厌倦 真相 ;

我倾听他们疲惫的真情；

[ðen] [tɜːrn] [ə'gen] [tuː; tə] ['fæntəsi] ,
Then turn again to fantasy ,
然后 转动 再次 到 幻想 ,

然后又转向幻想，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'trʌbld] [lænd][ʌv; əv] [juːθ] .
And the untroubled Land of Youth .
和 这 平静无波 土地 的 青年 .

还有那片无忧无虑的青春之地。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,
I hear the laughter of the kings ,
我 听到 这 笑声 的 这 国王 ,

我听见了君王的笑声，

[aɪ] [siː] [ðer; ðər] ['dʒuːəld] ['flægən] [gliːm] . . .
I see their jewelled flagons gleam . . .
我 看 他们的 珠宝 酒壶 闪耀 . . .

我看到他们镶满宝石的酒壶闪闪发光.....

[oʊ][waɪn][ʌv; əv][laɪf] ! . . .
O wine of Life ! . . .
哦 葡萄酒 的 生活 ! . . .

生命之酒啊！.....

[ɪ'mɔːrt(ə)l] [θɪŋz]
immortal things
不朽 事物

不朽之物

[muːv] [ɪn][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][maɪ] [driːm] . . .
Move in the splendour of my dream . . .
移动 在 这 辉煌 的 我的 梦 . . .

沉浸在我梦想的辉煌之中.....

[maɪ]['spɪrɪt][ɪz][ə; eɪ]['hoʊmɪŋ] [dʌv] . . .

My	spirit	is	a	homing	dove	.	.	.
我的	精神	是	一个	归巢	鸽子	.	.	.

我的灵魂像一只归巢的鸽子.....

[aɪ][dreɪn][ə; eɪ]['krɪst(ə)l][kʌp] , [ænd; ənd][fɔ:l]

I	drain	a	crystal	cup	,	and	fall
我	流走	一个	水晶	杯子	,	和	落下

我倒空了水晶杯，然后倒下

['sɔ:ftli]['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] [lʌv] . . .

Softly	into	the	arms	of	Love	.	.	.
轻轻	进入	这	武器	的	爱	.	.	.

轻轻地投入爱的怀抱.....

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ['kʌvərz] [ɔ:l] .

And	then	the	darkness	covers	all	.
和	然后	这	黑暗	封面	全部	.

然后，黑暗笼罩了一切。

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ə'genst] [ker]

A	Song	Against	Care
一个	歌曲	反对	关心

一首反忧愁之歌

[oʊ] [ker] !

O	Care	!
哦	关心	!

哦，关心!

[ðaʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ][kloʊk] [tu:] ['hevi] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:rn] ,

Thou	art	a	cloak	too	heavy	to	be	borne	,
你	艺术	一个	披风	也	重的	到	是	出生	,

你是一件太过沉重的斗篷，无人能够背负。

['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] , [ænd; ənd] [geɪ] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] [laɪz]

Glittering	with	tears	,	and	gay	with	painted	lies
闪闪发光	和	眼泪	,	和	同性恋	和	绘	谎言

泪光闪烁，谎言粉饰，欢欣雀跃。

([fɔ:r; fər]['seldəm] — ['seldəm][ɑ:rt] [ðaʊ] [steɪnd] [ænd; ənd][tɔ:rn] ,

(	For	seldom	—	seldom	art	thou	stained	and	torn	,
(	为了	很少	—	很少	艺术	你	染色	和	撕裂	,

（因为你很少——很少被玷污和撕裂，

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['tætərd] ['laɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ber]

Showing	a	tattered	lining	,	and	the	bare
显示	一个	破烂	衬垫	,	和	这	裸

露出破旧的内衬和裸露的

[bru:zd] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðaɪ] ['werər]) ; [ðaʊ] [ɑ:rt] [fer]

Bruised	body	of	thy	wearer	)	;	thou	art	fair
瘀伤	身体	的	你的	佩戴者	)	;	你	艺术	公平的

你穿着者身上的伤痕）；你很美

[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] , [oʊ] [ðaʊ] ['gɑ:rmənt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][praɪd] !

To	look	at	,	O	thou	garment	of	our	pride	!
到	看	在	,	哦	你	服装	的	我们的	自豪	!

请看啊，我们骄傲的衣裳!

[ə; eɪ][net][ʌv; əv] ['kʌlərz] , [ðaʊ] [dʌst] [kætʃ] [ðə; ði][waɪz] ;

A	net	of	colours	,	thou	dost	catch	the	wise	;
一个	网	的	颜色	,	你	朋友	抓住	这	明智的	;

你用色彩之网捕捉智者；

[hiː; hi] [leiz] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [fɔːr; fər][ðaɪ] [seɪk] . . .

He	lays	aside	his	wisdom	for	thy	sake	.	.	.
他	躺下	旁边	他的	智慧	为了	你的	清酒	.	.	.

他为了你舍弃了自己的智慧.....

[ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ˈhaɪdz][hɜːr; hər] [ˈlʌvlinəs] [ɪn] [ðiː] . . .

And	Beauty	hides	her	loveliness	in	thee	.	.	.
和	美丽	隐藏	她	可爱	在	你	.	.	.

而美，就藏在你身上.....

[ænd; ənd][ˈæftər] . . .

And	after	.	.	.
和	后	.	.	.

之后.....

[wen] [men] [noʊ] [ðə; ðɪ][ˈægəni]

when	men	know	the	agony
什么时候	男人	知道	这	痛苦

当男人体会到痛苦的时候

[ʌv; əv][ðaɪ] [greɪt] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈsplendər] , [ænd; ənd] [wʊd] [ʃeɪk]

Of	thy	great	weight	of	splendour	,	and	would	shake
的	你的	伟大的	重量	的	辉煌	,	和	会	摇

你那巨大的光辉，足以撼动你。

[ðiː] [ˈswɪftli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] , [kæst][əˈsaɪd]

Thee	swiftly	from	their	shoulders	,	cast	aside
汝	迅速地	从	他们的	肩膀	,	投掷	旁边

迅速地将你从他们的肩上抛弃

[ðə; ðɪ][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðaɪ] [ˈdʒuːəld] [ˈbændz] [ðæt] [breɪk]

The	burden	of	thy	jewelled	bands	that	break
这	负担	的	你的	珠宝	乐队	那	休息

你那破碎的珠宝手镯的重担

[ðer; ðər] [ˈveri] [ˈhɑːrts] . . .

Their	very	hearts	.	.	.
他们的	非常	心	.	.	.

他们的内心深处.....

[ˈɔːf(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .

often	it	is	too	late	.
经常	它	是	也	晚的	.

通常为时已晚。

[ðeɪ] [fɪr] [ðə; ðɪ][wɜːrld] [wɪl] [mɑːk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪˈraɪd]

They	fear	the	world	will	mock	them	and	deride
他们	害怕	这	世界	将要	嘲笑	他们	和	嘲笑

他们害怕世人会嘲笑和讥讽他们。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɪpt] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər][ˈgoʊldən] [steɪt] .

When	they	are	stripped	of	all	their	golden	state	.
什么时候	他们	是	脱衣舞	的	全部	他们的	金的	状态	.

当它们被剥夺了所有黄金般的荣光。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɑːr; ər] [breɪv] . . .

But	some	are	brave	.	.	.
但	一些	是	勇敢的	.	.	.

但有些人很勇敢.....

[bʌt; bət][sʌm; səm] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] [der]

but	some	among	us	dare
但	一些	之中	我们	敢

但我们当中有些人敢于

[kraɪ] [aʊt] [ə'genst] [ðaɪ] ['tɔ:rment] [ænd; ənd] [bi:; bi] [fri:] !

Cry	**out**	**against**	**thy**	**torment**	**and**	**be**	**free**	**!**
哭	出去	反对	你的	折磨	和	是	自由的	!

呐喊反抗你的痛苦，获得自由!

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [ə; eɪ] [geɪ] ['begər] [bi:; bi] ,

And	**I**	**would**	**rather**	**a**	**gay**	**beggar**	**be**	**,**
和	我	会	相当	一个	同性恋	乞丐	是	,

我宁愿一个同性恋乞丐，

[ænd; ənd] [goʊ] [ɪn] [rægz] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ɪ'tɜ:rnəti] ,

And	**go**	**in**	**rags**	**for**	**all**	**eternity**	**,**
和	去	在	破布	为了	全部	永恒	,

永远衣衫褴褛地活着，

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðaɪ] ['klæŋkɪŋ] [pɑ:mp] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌvər] [ˌem 'i:] ,

Than	**that**	**thy**	**clanking**	**pomp**	**should**	**cover**	**me**	**,**
比	那	你的	叮当作响	盛大场面	应该	覆盖	我	,

比起你那叮当作响的浮华，我更不愿被它所掩盖。

[oʊ] [ker] ! . . .

O	**Care**	**!**	**.**	**.**	**.**
哦	关心	!	.	.	.

哦，关心！.....

“ [kɛlk] [pɑ:rt] [ˌju ɛn 'i] [ɛn'fɑ:ns] [treɪ] [du:s] [dɔɪt] [mu'ri:r]

“	**Quelque**	**part**	**une**	**Enfance**	**très**	**douce**	**doit**	**mourir**
“	quelque	部分	一	童年	非常	温柔	做	穆里尔

“Quelque part une Enfance très douce doit mourir

” ['ælbərt] ['seimiən]

”	**Albert**	**Samian**
”	阿尔伯特	萨米安

“阿尔伯特·萨米安

[ə'læs] !

Alas	**!**
唉	!

唉!

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [ɑ:n] [wʌt] [sæd] [deɪ]

I	**do**	**not**	**know**	**on**	**what**	**sad**	**day**
我	做	不是	知道	在	什么	伤心	天

我不知道是在哪一天

[maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [went] [ə'weɪ] . . .

My	**childhood**	**went**	**away**	**.**	**.**	**.**
我的	童年	去	离开	.	.	.

我的童年已经过去了.....

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ˌem 'i:] ['sɔ:ftli] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

It	**may**	**have**	**left**	**me**	**softly**	**in**	**the**	**night**
它	可能	有	左边	我	轻轻	在	这	夜晚

它或许已在夜里轻轻地离我而去。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] — ['dri:miŋ] — [hu:] [kæn; kən] [tel] ?

When	**I**	**was**	**sleeping**	**—**	**dreaming**	**—**	**who**	**can**	**tell**	**?**
什么时候	我	曾是	睡眠	—	做梦	—	WHO	能	告诉	?

谁知道我睡着的时候——做梦的时候——是什么时候呢?

[pər'hæps] [ˌaɪ 'ti:] ['wɪspəd] “ [wɪŋz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər] [flaɪt] !

Perhaps	**it**	**whispered**	**“**	**wings**	**were**	**made**	**for**	**flight**	**!**
也许	它	低声说道	“	翅膀	是	制成	为了	航班	!

或许它低语道：“翅膀是为飞翔而生的！”

" [aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [sed] " [ˌfer'wel] " . . .
" I only know it never said " farewell " . . .
" 我 仅有的 知道 它 绝不 说 " 告别 " . . .

我只知道它从未说过"再见".....

[ænd; ənd][soʊ][aɪ]['kænɑːt] [tel] [wen] [juːθ] [wɪl] [goʊ]
And so I cannot tell when youth will go
和 所以 我 不能 告诉 什么时候 青年 将要 去

所以我无法预知青春何时会逝去。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] . . .
Although I love it so . . .
虽然 我 爱 它 所以 . . .

虽然我非常喜欢它.....

[bʌt; bət][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æmərəs] [gɜːrl] [ðæt] [klɪŋz]
But like a little amorous girl that clings
但 喜欢 一个 小的 多情 女孩 那 黏附

但就像一个情窦初开的小女孩紧紧依偎着.....

[tuː; tə][sʌm; səm] [fer] [bɔɪ] , [maɪ]['spɪrɪt][ɔːl] [ə'freɪd] ,
To some fair boy , my spirit all afraid ,
到 一些 公平的 男生 , 我的 精神 全部 害怕的 ,

致某个俊俏的男孩，我的灵魂感到恐惧，

[waɪl] [jet] [ʃiː; ʃi][hoʊldz] [juːθ] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [braɪt] [wɪŋz] ,
While yet she holds youth back by the bright wings ,
尽管 然而 她 持有 青年 后退 经过 这 明亮的 翅膀 ,

她仍用明亮的翅膀束缚着青春，

[noʊz] [hiː; hi][mʌst; məst] [liːv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] [meɪd] !
Knows he must leave her for some other maid !
知道 他 必须 离开 她 为了 一些 其他 女佣 !

他知道自己必须离开她，去找别的女仆!

['kænd(ə)l] - [laɪt]
Candle - Light
蜡烛 - 光

烛光

[freɪl] ['goʊldən] ['flaʊərz] [ðæt] ['perɪʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [breθ] ,
Frail golden flowers that perish at a breath ,
脆弱 金的 花朵 那 沦 在 一个 气息 ,

脆弱的金花，一触即凋零。

['flɪkərɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['hʌni] - ['kʌlərd] [fleɪm] ,
Flickering points of honey - coloured flame ,
闪烁 积分 的 蜂蜜 - 有色 火焰 ,

闪烁的蜜色火焰，

[frʌm; frəm] ['sʌnset] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [juː; jʊ] [keɪm] ,
From sunset gardens of the moon you came ,
从 日落 花园 的 这 月亮 你 来了 ,

你来自月亮的日落花园，

[peɪl] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] . . .
Pale flowers of passion . . .
苍白 花朵 的 热情 . . .

淡紫色的激情之花.....

['delɪkət] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [deθ] . . .
delicate flowers of death . . .
精美的 花朵 的 死亡 . . .

死亡的娇嫩花朵.....

['blɔsəmz] [ʌv; əv]['oʊp(ə)l]['faɪər] [ðæt] [reɪzd] [ɑ:n] [haɪ]

Blossoms	**of**	**opal**	**fire**	**that**	**raised**	**on**	**high**
花朵	的	蛋白石	火	那	提高	在	高的

高高升起的蛋白石火焰绽放

[ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɪlvər] [stemz] [ɑ:r; ər] [si:n]

Upon	**a**	**hundred**	**silver**	**stems**	**are**	**seen**
之上	一个	百	银	茎	是	已见

可见一百根银色的茎秆。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['brɪliənt] [dæns] , [ɔ:r][set] [bɪ'twi:n]

Above	**the**	**brilliant**	**dance**	**,**	**or**	**set**	**between**
多于	这	杰出的	舞蹈	,	或者	放	之间

在精彩的舞蹈之上，或介于两者之间

[ðə; ði] ['brɪmɪŋ] [waɪn] - [kʌps] . . .

The	**brimming**	**wine**	**-**	**cups**	**.**	**.**	**.**
这	充满	葡萄酒	-	杯子	.	.	.

满溢的酒杯.....

['flaʊərz] [ʌv; əv] ['revlri] !

flowers	**of**	**revelry**	**!**
花朵	的	狂欢	!

狂欢之花!

['roʊziz][wɪð; wɪθ]['æmbər] [petlz] [ðæt] [ə'raɪz]

Roses	**with**	**amber**	**petals**	**that**	**arise**
玫瑰	和	琥珀色	花瓣	那	出现

琥珀色花瓣的玫瑰盛开

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]

Out	**of**	**the**	**purple**	**darkness**	**of**	**the**	**night**
出去	的	这	紫色的	黑暗	的	这	夜晚

从夜的紫色黑暗中

[tu:; tə] [dek] [ðə; ði] ['da:kənd] [haʊs] [ʌv; əv] [lʌv] , [tu:; tə] [laɪt]

To	**deck**	**the**	**darkened**	**house**	**of**	**Love**	**,**	**to**	**light**
到	甲板	这	变暗	房子	的	爱	,	到	光

为了装点爱的黑暗之屋，为了点亮

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [lɪps] , [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [glæd] [aɪz] .

The	**laughing**	**lips**	**,**	**the**	**beautiful**	**glad**	**eyes**	**.**
这	笑	嘴唇	,	这	美丽的	高兴的	眼睛	.

笑脸，美丽的喜悦的眼神。

['liliz] [wɪð; wɪθ]['vaɪələt] - ['kʌlərd] ['hɑ:rts] [ðæt] [breɪk]

Lilies	**with**	**violet**	**-**	**coloured**	**hearts**	**that**	**break**
百合花	和	紫色	-	有色	心	那	休息

百合花，心形呈紫色，会破碎

[ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] ['klʌstərz] [raʊnd] [ðə; ði]['saɪlənt] [ded] ,

In	**shining**	**clusters**	**round**	**the**	**silent**	**dead**	**,**
在	灼灼	集群	圆形的	这	沉默的	死的	,

在寂静的死者周围，闪耀着簇簇光芒，

[ə; eɪ]['daɪədem][ʌv; əv][stɑ:rz][æt; ət] [fi:t] [ænd; ənd] [hed] ,

A	**diadem**	**of**	**stars**	**at**	**feet**	**and**	**head**	**,**
一个	冠冕	的	明星	在	脚	和	头	,

脚部和头部戴着星形冠冕，

[ðə; ði]['glɔ:ri] ['dæzlz] . . .

The	**glory**	**dazzles**	**.**	**.**	**.**
这	荣耀	令人眼花缭乱	.	.	.

那荣耀令人目眩神迷.....

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [weɪk] . . .

but	they	do	not	wake	.	.	.
但	他们	做	不是	唤醒	.	.	.

但他们却没有醒来.....

[oʊ]['goʊldən] ['flaʊərz] [ðə; ði] [muːn] [goʊz] ['gæðərɪŋ]

O	golden	flowers	the	moon	goes	gathering
哦	金的	花朵	这	月亮	去	采集

金色的花朵啊，月亮正在采摘。

[ɪn]['mædʒɪk] ['gaːdnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['feri] - [lænd] ,

In	magic	gardens	of	her	fairy	-	land	,
在	魔法	花园	的	她	仙女	-	土地	,

在她仙境般的魔法花园里，

[waɪl] ['splendɪd] ['eɪndʒəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] [stænd]

While	splendid	angels	of	the	sunset	stand
尽管	灿烂	天使	的	这	日落	站立

当落日余晖洒满大地，宛如天使降临。

['wɑtʃɪŋ] [ɪn] ['fleɪmɪŋ] ['sɜːrkl] [wɪŋ] [tuː; tə] [wɪŋ] . . .

Watching	in	flaming	circles	wing	to	wing	.	.	.
观看	在	炽盛	界	翼	到	翼	.	.	.

看着它们在熊熊烈火中一圈圈地飞来飞去.....

[freɪl] ['goʊldən] ['flaʊərz] [ðæt] ['perɪʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [breθ] ,

Frail	golden	flowers	that	perish	at	a	breath	,
脆弱	金的	花朵	那	沦	在	一个	气息	,

脆弱的金花，一触即凋零。

[ðæt] ['wɪðər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd][daɪ]

That	wither	in	the	hands	of	light	,	and	die
那	枯萎	在	这	双手	的	光	,	和	死

那在光明的手中凋零，死去

[wen] [braɪt] [dɑːn] ['weikənz][ɪn][ə; eɪ]['sɪlvər][skaɪ] .

When	bright	dawn	wakens	in	a	silver	sky	.
什么时候	明亮的	黎明	醒来	在	一个	银	天空	.

当明亮的黎明唤醒了银色的天空。

[peɪl] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] . . .

Pale	flowers	of	passion	.	.	.
苍白	花朵	的	热情	.	.	.

淡紫色的激情之花.....

['delɪkət] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [deθ] .

delicate	flowers	of	death	.
精美的	花朵	的	死亡	.

死亡的娇嫩花朵。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

In	the	South
在	这	南

在南方

[aɪ][wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd][sæd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [laɪk][ðə; ði]['ɑːlɪv] - [triːz]

I	was	pale	and	sad	in	the	South	like	the	olive	-	trees
我	曾是	苍白	和	伤心	在	这	南	喜欢	这	橄榄	-	树木

我在南方时脸色苍白，心情悲伤，就像那些橄榄树一样。

[ðæt] [druːp] [ðer; ðər]['sɪlvər] ['hedz] [baɪ][ðə; ði] ['dʌsti] [roʊdz] ,

That	droop	their	silver	heads	by	the	dusty	roads	,
那	下垂	他们的	银	头部	经过	这	尘土飞扬	道路	,

它们低垂着银色的头颅，伫立在尘土飞扬的道路旁。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [greɪv] [ænd; ənd][koʊld][ænd; ənd] [greɪ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] . . .

And	are	grave	and	cold	and	grey	in	spite	of	the	sun	.	.	.
和	是	严重	和	寒冷的	和	灰色的	在	尽管如此	的	这	太阳	.	.	.

尽管阳光明媚，它们依然显得严肃、冷漠、灰暗.....

[ɪn][ðə; ði][veɪlz][ʌv; əv][roʊz][ænd; ənd] [bluː] [ðæt] [ðə; ði] [braɪt] [dɑːn] [spʌn]

In	the	veils	of	rose	and	blue	that	the	bright	dawn	spun
在	这	面纱	的	玫瑰	和	蓝色的	那	这	明亮的	黎明	旋转

在明亮的黎明编织的玫瑰色和蓝色面纱中

[deɪ] [ræpt] [ˌem ˈiː] [raʊnd] [ɪn] [veɪn] !

Day	wrapped	me	round	in	vain	!
天	包装	我	圆形的	在	徒劳	!

一天的时间徒劳地将我包围!

[aɪ] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlʌvəz][ænd; ənd] [frendz] [aɪ][hæd; həd][left][bɪˈhaɪnd] ,

I	longed	for	the	lovers	and	friends	I	had	left	behind	,
我	渴望	为了	这	恋人	和	朋友们	我	有	左边	在后面	,

我无比怀念那些留在身后的爱人和朋友。

[aɪ] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] [əˈgen] .

I	longed	for	the	North	again	.
我	渴望	为了	这	北	再次	.

我再次渴望回到北方。

[aɪ][wʌz; wəz] [def] [tuː; tə] [sɔːŋ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['bjuːti] [blaɪnd] ,

I	was	deaf	to	song	,	and	even	to	beauty	blind	,
我	曾是	聋	到	歌曲	,	和	甚至	到	美丽	瞎的	,

我曾对歌声充耳不闻，甚至对美也视而不见。

[blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪk] [wʊf] [ðæt] ['sʌmər] [wiːvz] ,

Blind	to	the	magic	woof	that	summer	weaves	,
瞎的	到	这	魔法	纬	那	夏天	编织	,

对夏日编织的奇妙纱线视而不见，

[waɪl] ['roʊziz] [biːt] [ðer; ðər] [pɜːrl] [ænd; ənd]['ruːbi] [liːvz]

While	roses	beat	their	pearl	and	ruby	leaves
尽管	玫瑰	打	他们的	珍珠	和	红宝石	树叶

当玫瑰拍打着它们珍珠般和红宝石般的叶子时

[əˈgenst] [maɪ] ['wɪndoʊ] [peɪn] . . .

Against	my	window	pane	.	.	.
反对	我的	窗户	窗格	.	.	.

靠在我的窗玻璃上.....

[ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ['flaʊərz] [soʊ] ['pæʃənətli] [waɪt] ,

And	orange	flowers	so	passionately	white	,
和	橙子	花朵	所以	热情地	白色的	,

还有那热情似火的白色橙色花朵，

[soʊ] ['rɪtʃli] ['pɜːrfjuːmd] , ['paɪnd][fɔːr; fər][maɪ] [dɪ'laɪt] :

So	richly	perfumed	,	pined	for	my	delight	:
所以	丰富	香	,	松开	为了	我的	喜	:

香气浓郁，渴望我的喜悦:

['oʊnli][maɪ][feɪnt] [hɑːrt] [said] ,

Only	my	faint	heart	sighed	,
仅有的	我的	头晕的	心	叹了口气	,

只有我那颗脆弱的心叹了口气。

[ɪn] ['pɪti] [wen] [ðə; ði]['glɔːri] [weɪnd] [ænd; ənd][daɪd] ,

In	pity	when	the	glory	waned	and	died	,
在	遗憾	什么时候	这	荣耀	减弱	和	死亡	,

当荣耀消逝时，我心生怜悯。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ['lʌvli] [laɪf] [ʌn'sætɪsfaɪd] !

For	all	that	lovely	life	unsatisfied	!
为了	全部	那	迷人的	生活	不满意	！

如此美好的生活，却又如此不满足！

[aɪ][wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd][sæd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [laɪk][ðə; ði]['ɑːlɪv] - [triːz]

I	was	pale	and	sad	in	the	South	like	the	olive	-	trees
我	曾是	苍白	和	伤心	在	这	南	喜欢	这	橄榄	-	树木

我在南方时脸色苍白，心情悲伤，就像那些橄榄树一样。

[ðæt] [druːp] [ðer; ðər]['sɪlvər] ['hedz] [baɪ][ðə; ði] ['dʌsti] [roʊdz] . . .

That	droop	their	silver	heads	by	the	dusty	roads	.	.	.
那	下垂	他们的	银	头部	经过	这	尘土飞扬	道路	.	.	.

它们低垂着银白的头颅，伫立在尘土飞扬的道路旁.....

[sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

Spring	in	the	South
春天	在	这	南

南方的春天

['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][sʌm; səm] [rɪtʃ] [ɪm'brɔɪdəri]

Beautiful	as	some	rich	embroidery
美丽的	作为	一些	富有的	刺绣

美得像精美的刺绣

[ðə; ði] ['væli] [laɪz][ɪn]['vɜːrd(ə)nt] ['æmplɪtuːd] ,

The	valley	lies	in	verdant	amplitude	,
这	谷	谎言	在	葱茏	振幅	,

山谷郁郁葱葱，景色宜人。

[greɪt] ['maʊntnz] — [laɪk][oʊld] ['mɜːtʃənts] — [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [bruːd] —

Great	mountains	—	like	old	merchants	—	o'er	it	brood	—
伟大的	山脉	—	喜欢	老的	商人	—	超过	它	幼虫	—

巍峨的群山——如同古老的商贾——笼罩着它——

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['wʊmən] ['læŋgwɪdli]

And	as	a	lovely	woman	languidly
和	作为	一个	迷人的	女士	懒洋洋地

而她，像个慵懒的可爱女人

['treɪlɪŋ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [bluː] [roʊbz] , [soʊ] [kʌmz] [ðə; ði] [siː]

Trailing	her	long	blue	robes	,	so	comes	the	sea
尾随	她	长的	蓝色的	长袍	,	所以	来	这	海

她长长的蓝色长袍拖曳着大海而来。

[tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['sɔːftli] [ɪn][ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [muːd] . . .

To	touch	it	softly	in	a	wistful	mood	.	.	.
到	触碰	它	轻轻	在	一个	怅惘	情绪	.	.	.

带着一丝惆怅，轻轻地抚摸它.....

[ðə; ði][skaɪ] [fə'gets] [hɜːr; hər] ['stɑːri] ['mʌltɪtuːd] ,

The	sky	forgets	her	starry	multitude	,
这	天空	忘记了	她	繁星	民众	,

天空遗忘了她繁星点点的身影，

['siːɪŋ] [haʊ] [fer] [mɪr] ['ɜːrθli] ['flaʊərz] [kæn; kən][biː; bi] !

Seeing	how	fair	mere	earthly	flowers	can	be	!
看到	如何	公平的	仅仅	尘世的	花朵	能	是	！

瞧瞧这些平凡的花朵，竟也能如此美丽！

[glæd] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] ['weɪwərd] [fiːt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

Glad	country	where	the	wayward	feet	of	Spring	,
高兴的	国家	在哪里	这	任性的	脚	的	春天	,

春天的脚步轻盈，那里是快乐的国度。

['muːvɪŋ] [ɪn] ['mɪstɪk] ['dænsəz, 'dænsɪz] , [brɪŋ] [dɪ'zaɪər] ,
Moving **in** **mystic** **dances** **,** **bring** **desire** **,**
移动 在 神秘 舞蹈 , 带来 欲望 ,

翩翩起舞，神秘莫测，唤起渴望。

[nuː] ['mɪrəklz] [ʌv; əv] ['bjuːti] ['evri] [deɪ] . . .
New **miracles** **of** **beauty** **every** **day** **. . .**
新的 奇迹 的 美丽 每一个 天 . . .

每天都有新的美丽奇迹.....

[wer] [lʌv] [ænd; ənd] [swiːt] [dɪ'laɪt] [flai] [wɪŋ] [tuː; tə] [wɪŋ]
Where **Love** **and** **sweet** **Delight** **fly** **wing** **to** **wing**
在哪里 爱 和 甜的 喜 飞 翼 到 翼

爱与甜蜜的喜悦，如翅膀相接，翩翩飞翔。

[fər'getfl] [æz; əz][ɪn] [driːmz] , [ðæt] [braɪt] [æz; əz]['faɪər]
Forgetful **as** **in** **dreams** **,** **that** **bright** **as** **fire**
健忘 作为 在 梦境 , 那 明亮的 作为 火

遗忘如梦，明亮如火

[soʊ][bɜːrn][ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv][dʒɔɪ][æz; əz][swɪft] [ə'weɪ] !
So **burn** **the** **hours** **of** **joy** **as** **swift** **away** **!**
所以 烧伤 这 小时 的 喜悦 作为 迅速 离开 !

所以，尽情享受快乐时光吧!

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪri] , [let][ˌem 'iː] [sliːp]
“ **I** **am** **Weary** **,** **let** **me** **Sleep**
“ 我 是 厌倦 , 让 我 睡觉

我累了，让我睡吧

” [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪri] , [let][ˌem 'iː] [sliːp]
” **I** **am** **weary** **,** **let** **me** **sleep**
” 我 是 厌倦 , 让 我 睡觉

我累了，让我睡吧

[ɪn][sʌm; səm] [greɪt] [im'brɔidəd] [bed] ,
In **some** **great** **embroidered** **bed** **,**
在 一些 伟大的 绣花 床 ,

在一张绣花精美的床上，

[wɪð; wɪθ][sɔːft] ['piləuz] [fɔːr; fər][maɪ] [hed] .
With **soft** **pillows** **for** **my** **head** **.**
和 柔软的 枕头 为了 我的 头 .

我用柔软的枕头垫着头。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪri] , [let][ˌem 'iː] [sliːp] . . .
I **am** **weary** **,** **let** **me** **sleep** **. . .**
我 是 厌倦 , 让 我 睡觉 . . .

我累了，让我睡一会儿吧.....

[petlz] [ʌv; əv] [swiːt] ['roʊziz] [ʃed]
Petals **of** **sweet** **roses** **shed**
花瓣 的 甜的 玫瑰 棚

甜玫瑰的花瓣飘落

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['pɜːrfjuːmd] [hiːp]
All **around** **a** **perfumed** **heap**
全部 大约 一个 香 堆

周围都是散发着香气的堆

[waɪt] [æz; əz] [pɜːrlz] , [ænd; ənd]['ruːbi] [red] ;
White **as** **pearls** **,** **and** **ruby** **red** **;**
白色的 作为 珍珠 , 和 红宝石 红色的 ;

洁白如珍珠，红宝石般鲜艳；

['kɜːtənz] ['kloʊsli] [drɔːn] [tuː; tə] [kiːp]
Curtains closely drawn to keep
窗帘 密切 绘制 到 保持

窗帘拉得很紧以保持

[wɪŋz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ɔː(r)][ˌem 'iː] [spred] . . .
Wings of darkness o'er me spread . . .
翅膀 的 黑暗 超过 我 传播 . . .

黑暗的翅膀向我展开.....

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪri] , [let][ˌem 'iː] [sliːp]
I am weary , let me sleep
我 是 厌倦 , 让 我 睡觉

我累了，让我睡吧

[ɪn][sʌm; səm] [greɪt] [im'brɔidəd] [bed] .
In some great embroidered bed .
在 一些 伟大的 绣花 床 .

在一张绣花精美的床上。

[let] [ˌem 'iː] [driːm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] ,
Let me dream that I am dead ,
让 我 梦 那 我 是 死的 ,

让我梦见自己已经死了，

[ˌnevər'mɔːr] [tuː; tə] [weɪk] [ænd; ənd] [wiːp]
Nevermore to wake and weep
永不再 到 唤醒 和 哭泣

再也不会醒来哭泣

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ðæt] [aɪ] [dred] . . .
In the future that I dread . . .
在 这 未来 那 我 恐惧 . . .

在我所恐惧的未来.....

[fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər] [stiːp] . . .
For the ways of life are steep . . .
为了 这 方式 的 生活 是 陡 . . .

因为人生的道路崎岖不平.....

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪri] , [let][ˌem 'iː] [sliːp] . . .
I am weary , let me sleep . . .
我 是 厌倦 , 让 我 睡觉 . . .

我累了，让我睡一会儿吧.....

[griːf]
Grief
悲伤

悲伤

[aɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][wʌns][soʊ] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] ,
I , that was once so eager for the light ,
我 , 那 曾是 一次 所以 渴望的 为了 这 光 ,

我，曾经那么渴望光明，

[ðə; ði] ['viːəmənt] [pɑːmp][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
The vehement pomp and passion of the day ,
这 慷慨 盛大场面 和 热情 的 这 天 ,

当日的盛大场面和激情澎湃，

[ˌeɪ 'em]['taɪərd][æt; ət][læst] , [ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [stiːl] [ə'weɪ]
Am tired at last , and glad to steal away
是 疲劳的 在 最后的 , 和 高兴的 到 偷 离开

终于累了，很高兴能溜走。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dʌski] ['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Across	the	dusky	borders	of	the	night	.
穿过	这	昏暗	边界	的	这	夜晚	.

穿过夜幕的朦胧边缘。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['dɑːrknəs] [naʊ] [ɪz][maɪ] [dɪ'laɪt] ,

The	purple	darkness	now	is	my	delight	,
这	紫色的	黑暗	现在	是	我的	喜	,

现在，这片紫色的黑暗令我欣喜。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [stɑːrz][maɪ] ['loʊnli] ['sɔrəuz] [pleɪ] ,

And	with	great	stars	my	lonely	sorrows	play	,
和	和	伟大的	明星	我的	孤独	悲伤	玩	,

我的孤独悲伤与繁星一同流淌，

[æz; əz] [stɪl] , [sʌm; səm] [praʊd] [ænd; ənd]['trædʒɪk] ['prɪnses] [meɪ]

As	still	,	some	proud	and	tragic	princess	may
作为	仍然	,	一些	自豪的	和	悲惨	公主	可能

即便如此，一些骄傲而悲情的公主或许依然会如此。

[wɪð; wɪθ]['daiəmənds] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˌdesə'leɪʃn] [braɪt] .

With	diamonds	make	her	desolation	bright	.
和	钻石	制作	她	荒凉	明亮的	.

用钻石点亮她的孤寂。

[naɪt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['temp(ə)l][fɔːr; fər][maɪ] [terz] . . .

Night	has	become	a	temple	for	my	tears	.	.	.
夜晚	有	变得	一个	寺庙	为了	我的	眼泪	.	.	.

夜晚成了我泪水的圣殿.....

[ðə; ði] [muːn] [ə; eɪ]['sɪlvər] [ʃraʊd] [fɔːr; fər][maɪ] [dɪ'sper] ,

The	moon	a	silver	shroud	for	my	despair	,
这	月亮	一个	银	裹尸布	为了	我的	绝望	,

月亮像银色的裹尸布，遮蔽了我的绝望。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['goʊldən] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfiəz]

And	all	the	golden	forests	of	the	spheres
和	全部	这	金的	森林	的	这	球体

还有所有球体的金色森林

[hæv; həv] ['ʃauə] [ðer; ðər] ['splendər] [ɑːn][ˌem 'iː] [liːf] [baɪ] [liːf]

Have	showered	their	splendours	on	me	leaf	by	leaf
有	淋浴	他们的	辉煌	在	我	叶子	经过	叶子

它们一片片地将自身的光辉洒向我

[tɪl] [men] [ðæt] [miːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [ster]

Till	men	that	meet	me	in	the	sunlight	,	stare
直到	男人	那	见面	我	在	这	阳光	,	盯

直到那些在阳光下遇见我的男人，凝视着我

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['gɑːrmənt][ʌv; əv][maɪ] [griːf] !

To	see	the	shining	garment	of	my	grief	!
到	看	这	灼灼	服装	的	我的	悲伤	!

看见我悲伤的闪亮衣裳!

['dæfədɪl] [dɑːn]

Daffodil	Dawn
水仙花	黎明

水仙花黎明

[waɪl] [aɪ] [slept] , [ænd; ənd] [driːmd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

While	I	slept	,	and	dreamed	of	you	,
尽管	我	睡着了	,	和	梦见	的	你	,

当我睡着时，梦见了你，

['mɔːrnɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ] ['prɪnses] , [keɪm] ,
Morning , like a princess , came ,
早晨 , 喜欢 一个 公主 , 来了 ,

清晨，如同公主般降临，

[ɔːl][ɪn][roʊb][ʌv; əv]['peɪləst] [bluː] :
All in robe of palest blue :
全部 在 长袍 的 最浅色 蓝色的 :

所有人都身穿浅蓝色长袍:

[stuːpt] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ɪn] [ðæt] ['aʊər]
Stooped and gathered in that hour
弯腰 和 聚集 在 那 小时

那一小时，我弯下腰，聚集在一起。

[frʌm; frəm][ðə; ðiː] [iːst] [ə; eɪ]['goʊldən] ['flaʊər] ,
From the east a golden flower ,
从 这 东方 一个 金的 花 ,

从东方飘来一朵金色的花，

[greɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['flaʊər] [ʌv; əv] [fleɪm] . . .
Great and shining flower of flame . . .
伟大的 和 灼灼 花 的 火焰 . . .

伟大而闪耀的火焰之花.....

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ]
Then she hastened on her way
然后 她 加快 在 她 方式

然后她加快脚步继续赶路。

['sɪŋɪŋ] ['oʊvər][pleɪn][ænd; ənd] [hɪl] —
Singing over plain and hill —
歌唱 超过 清楚的 和 爬坡道 —

在平原和山丘上歌唱——

[waɪl] [aɪ][slept][ænd; ənd] [driːmd] [ʌv; əv][juː; jʊ]
While I slept and dreamed of you
尽管 我 睡着了 和 梦见 的 你

当我睡着时，梦见了你。

[driːmz] [ðæt] ['nevər][kæn; kən] [kʌm] [truː] . .
Dreams that never can come true . .
梦想 那 绝不 能 来 真的 . .

永远无法实现的梦想.....

['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiː] [geɪts] [ʌv; əv] [deɪ] ,
Morning at the gates of Day ,
早晨 在 这 大门 的 天 ,

黎明破晓之时

['gæðərd] [dɑːn] , [ðə; ðiː]['dæfədɪl] !
Gathered Dawn , the daffodil !
聚集 黎明 , 这 水仙花 !

黎明时分，水仙花!

['bjuːti]
Beauty
美丽

美丽

[aɪ] [sɔː] [ðə; ðiː] [feɪs] [ʌv; əv] ['bjuːti] — [ə; eɪ] [peɪl] [roʊz]
I saw the face of Beauty — a pale rose
我 锯 这 脸 的 美丽 — 一个 苍白 玫瑰

我看见了美的面容——一朵苍白的玫瑰

[ɪn][ðə; ði][goʊld][dʌsk][ʌv; əv][hɜːr; hər][ə'bʌndənt] [her] . . .

In	the	gold	dusk	of	her	abundant	hair	.	.	.
在	这	金子	黄昏	的	她	丰富	头发	.	.	.

在她浓密秀发的金色暮光中.....

[ə; eɪ]['sɪlkən][web][ʌv; əv] [driːmz] [ænd; ənd][dʒɔɪz] — [ə; eɪ] [sner] . .

A	silken	web	of	dreams	and	joys	—	a	snare	.	.
一个	丝	网站	的	梦境	和	喜悦	—	一个	圈套	.	.

一张由梦想和欢乐织成的丝网——一个陷阱.....

[ə; eɪ][net][ʌv; əv] ['pleʒərz] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][wəʊz] ,

A	net	of	pleasures	in	a	world	of	woes	,
一个	网	的	快乐	在	一个	世界	的	烦恼	,

在充满苦难的世界里，编织一张快乐的网。

[ə; eɪ] [braɪt] [temp'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [geɪ] [juːθ] [ðæt] [goʊz]

A	bright	temptation	for	gay	youth	that	goes
一个	明亮的	诱惑	为了	同性恋	青年	那	去

对同性恋青年来说，这是一个极具诱惑力的诱惑。

['læfɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ker] !

Laughing	upon	his	way	without	a	care	!
笑	之上	他的	方式	没有	一个	关心	!

他一路欢笑，无忧无虑!

[ə; eɪ] [ʃiːld] [ʌv; əv] [laɪt] [fɔːr; fər] ['kɔŋkərɪŋ] [lʌv] [tuː; tə] [ber]

A	shield	of	light	for	conquering	Love	to	bear
一个	盾	的	光	为了	征服	爱	到	熊

一道光之盾，用来战胜爱，去承受

[strɔːŋgər][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][swɔːdz][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][foʊz] .

Stronger	than	all	the	swords	of	all	his	foes	.
更强	比	全部	这	剑	的	全部	他的	敌人	.

比所有敌人的剑都更锋利。

[oʊ] [feɪs] [ʌv; əv] ['bjuːti] — [oʊ] [waɪt] [dɑːn] [en'ʃraɪnd]

O	face	of	Beauty	—	O	white	dawn	enshrined
哦	脸	的	美丽	—	哦	白色的	黎明	奉为圭臬

哦，美丽的容颜——哦，洁白的黎明女神

[ɪn] ['sʌnraɪz] [veɪlz][ʌv; əv]['splendɪd] [her] — [oʊ][stɑːr] !

In	sunrise	veils	of	splendid	hair	—	O	star	!
在	日出	面纱	的	灿烂	头发	—	哦	星星	!

晨曦中，秀发如面纱般闪耀——哦，星星!

[ʃaɪn] [ɑːn] [ðoʊz] ['wɪri] [men] [huː] ['sædli] [waɪz]

Shine	on	those	weary	men	who	sadly	wise
闪耀	在	那些	厌倦	男人	WHO	令人遗憾的是	明智的

照耀那些疲惫却睿智的人们。

[bʌt; bət] [ges] [ðaɪ] ['glɔːri] ['feɪntli] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] —

But	guess	thy	glory	faintly	from	afar	—
但	猜测	你的	荣耀	淡淡的	从	远方	—

但从远处，我只能隐约猜想你的荣耀——

['mɪsɪŋ] [ðə; ði]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv][ðaɪ] [smaɪl] — [ænd; ənd][blaɪnd]

Missing	the	marvel	of	thy	smile	—	and	blind
丢失的	这	奇迹	的	你的	微笑	—	和	瞎的

错过了你笑容的奇妙——而且失明了

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæʃ(ə)n] [ɪn] [ðaɪn] [aɪz] !

To	the	imperial	passion	in	thine	eyes	!
到	这	帝国	热情	在	你的	眼睛	!

致你眼中那帝王般的激情!

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n]

The	Vision
这	想象

愿景

[aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['loʊnli] [daʊnz] [ænd; ənd]['saɪlənt] [wʊdz] ,

I	come	from	lonely	downs	and	silent	woods	,
我	来	从	孤独	下坡	和	沉默的	树林	,

我来自人烟稀少的丘陵和寂静的森林，

[wɪð; wɪθ]['wɪntər][ɪn][maɪ] [hɑːrt] , [ə; eɪ] ['wɪðərd] [wɜːrld] ,

With	winter	in	my	heart	,	a	withered	world	,
和	冬天	在	我的	心	,	一个	干枯	世界	,

心中充满寒冬，世界凋零，

[ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] [ʌv; əv][dɑːrk][ænd; ənd] ['sɑːroʊfl] [θɪŋz] ,

A	heavy	weight	of	dark	and	sorrowful	things	,
一个	重的	重量	的	黑暗的	和	悲伤	事物	,

沉重的、黑暗而悲伤的事物，

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [driːmz] [spred] [aʊt][ðer; ðər] ['reɪnboʊ] [wɪŋz] ,

And	all	my	dreams	spread	out	their	rainbow	wings	,
和	全部	我的	梦境	传播	出去	他们的	彩虹	翅膀	,

我的所有梦想都展开了彩虹般的翅膀，

[ænd; ənd][tɜːrn] [ə'gen] [tuː; tə] [ðoʊz] [braɪt] ['spləˌtjuːdz]

And	turn	again	to	those	bright	solitudes
和	转动	再次	到	那些	明亮的	孤独

再次转向那些明亮的孤独时光

[wer] ['bjuːti] [met] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mudz] ,

Where	Beauty	met	me	in	a	thousand	moods	,
在哪里	美丽	遇见	我	在	一个	千	情绪	,

美以千百种不同的姿态与我相遇，

[ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] ['ʃaɪnɪŋ] ['bænərz] [wɜːr; wər] [ʌn'fəːld] . . .

And	all	her	shining	banners	were	unfurled	.	.	.
和	全部	她	灼灼	横幅	是	展开	.	.	.

她所有闪亮的旗帜都已展开.....

[ænd; ənd] [wer] [aɪ] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [swiːt] [hændz][ʌv; əv] [sprɪŋ]

And	where	I	snatched	from	the	sweet	hands	of	Spring
和	在哪里	我	抢夺	从	这	甜的	双手	的	春天

而我，却从春天温柔的手中夺走了什么?

[ə; eɪ]['krɪst(ə)l][kʌp][ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ] ['mɪstɪk] [waɪn] ,

A	crystal	cup	and	drank	a	mystic	wine	,
一个	水晶	杯子	和	喝	一个	神秘	葡萄酒	,

用水晶杯喝了一种神秘的酒，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'loʊn][ə; eɪ]['siːkrət]['pɜːrfjuːmd] [wei] ,

And	walked	alone	a	secret	perfumed	way	,
和	步行	独自的	一个	秘密	香	方式	,

独自一人沿着一条隐秘的、充满香气的小径漫步，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['eɪndʒəlz][æt; ət][ðer; ðər] [pleɪ] .

And	saw	the	glittering	Angels	at	their	play	.
和	锯	这	闪闪发光	天使	在	他们的	玩	.

并观看了天使们精彩的表演。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði]['goʊldən][bɜːrdz][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [sɪŋ] ,

And	heard	the	golden	birds	of	Heaven	sing	,
和	听到	这	金的	鸟类	的	天堂	唱歌	,

我听见了天上的金鸟在歌唱，

[ænd; ənd] [woʊk] . . .

And	woke	.	.	.
和	觉醒	.	.	.

然后醒了……

[tuː; tə] [faɪnd] [waɪt] ['liliz] ['klʌstərɪŋ]

to	find	white	lilies	clustering
到	寻找	白色的	百合花	聚类

寻找成簇的白色百合花

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['emərəld] [wʊd] [æn; ən] ['empti] [ʃraɪn] ,

And	all	the	emerald	wood	an	empty	shrine	,
和	全部	这	翠	木头	一个	空的	神社	,

而所有的翡翠木都变成了一座空荡荡的神龛,

['freɪgrənt] [wɪð; wɪθ] [mɜːr] [ænd; ənd] ['frænŋkɪnsens] [ænd; ənd] [spaɪs] ,

Fragrant	with	myrrh	and	frankincense	and	spice	,
香	和	没药	和	乳香	和	香料	,

散发着没药、乳香和香料的芬芳,

[ænd; ənd] ['ekəuiŋ] [jet] [ðə; ði] [fluːts] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] . . .

And	echoing	yet	the	flutes	of	Paradise	.	.	.
和	回声	然而	这	长笛	的	天堂	.	.	.

天堂的笛声仍在回荡……

[ðə; ði] [dæns]

The	Dance
这	舞蹈

舞蹈

[duː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [dɑːnst] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Do	you	remember	that	day	I	danced	in	the	woods	,
做	你	记住	那	天	我	跳舞	在	这	树林	,

你还记得那天我在树林里跳舞吗?

['ʌndər] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [liːvz] ?

Under	the	dancing	leaves	?
在下面	这	跳舞	树叶	?

在舞动的树叶下?

[duː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['delɪkət] [bluː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ]

Do	you	remember	the	delicate	blue	of	the	sky
做	你	记住	这	精美的	蓝色的	的	这	天空

你还记得那片淡蓝色的天空吗?

[ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊld] - [dʌst] [ɪn] [ðə; ði] [er] ?

And	the	gold	-	dust	in	the	air	?
和	这	金子	-	灰尘	在	这	空气	?

空气中弥漫的金粉呢?

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːni] ['hɑːrvɪst] [fiːldz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] [ʃiːvz] ?

And	the	tawny	harvest	fields	,	and	the	heavy	sheaves	?
和	这	黄褐色	收成	字段	,	和	这	重的	捆	?

还有那片金黄的收割田,以及沉甸甸的麦捆?

['sʌmər] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['breɪvəst] [mudz] . . .

Summer	was	surely	in	one	of	her	bravest	moods	.	.	.
夏天	曾是	一定	在	一	的	她	最勇敢的	情绪	.	.	.

萨默当时肯定是她最勇敢的一次……

[ænd; ənd] [oʊ] , [ðə; ði] [rer]

And	oh	,	the	rare
和	哦	,	这	稀有的

哦,还有那些罕见的

[swɪft] [dʒɔɪ] [ðæt] ['lɪftɪd] [laɪf][tuː; tə][æn; ən] ['ekstəsi] ,

Swift	**joy**	**that**	**lifted**	**life**	**to**	**an**	**ecstasy**	**,**
迅速	喜悦	那	抬起	生活	到	一个	狂喜	,

迅疾的喜悦将生命提升到极致的狂喜之中，

[ðæt] ['ʃaɪnɪŋ] [deɪ] [aɪ] [dɑːnst] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [dɪr] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] !

That	**shining**	**day**	**I**	**danced**	**for**	**you**	**,**	**dear**	**,**	**in**	**the**	**woods**	**!**
那	灼灼	天	我	跳舞	为了	你	,	亲爱的	,	在	这	树林	!

在那阳光灿烂的日子里，亲爱的，我在树林里为你跳舞!

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['twaɪlaɪt] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['æmbər] [muːn] . . .

The	**purple**	**twilight**	**came**	**,**	**and**	**the**	**amber**	**moon**	**.**	**.**	**.**
这	紫色的	暮	来了	,	和	这	琥珀色	月亮	.	.	.

紫色的暮色降临，琥珀色的月亮.....

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . . .

And	**the**	**fairies**	**danced**	**with**	**me**	**.**	**.**	**.**
和	这	仙女	跳舞	和	我	.	.	.

仙女们和我一起跳舞.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaɪ] [fɔːnz] [krept] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['θɪkɪt] [nɪr] ,

And	**the**	**shy**	**fauns**	**crept**	**from**	**the**	**tangled**	**thicket**	**near**	**,**
和	这	害羞的半人半羊神		悄悄地爬	从	这	纠缠不清	灌木丛	靠近	,

害羞的小鹿们从附近茂密的灌木丛中悄悄溜了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːrtld] ['draɪˌædz][bent] ,

And	**the**	**startled**	**dryads**	**bent**	**,**
和	这	惊慌	树精	弯曲	,

受惊的树精们弯下了腰，

[waɪt] [ænd; ənd] ['stɑːri] - [aɪd] , [iːtʃ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['siːkrət] [triː] ,

White	**and**	**starry**	**-**	**eyed**	**,**	**each**	**from**	**her**	**secret**	**tree**	**,**
白色的	和	繁星	-	眼睛	,	每个	从	她	秘密	树	,

洁白的，带着星星般的眼睛，每个都来自她那棵秘密的树，

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðæt] ['mɪstɪkl] [dæns] , [tuː; tə] [ʃer] [ðæt] ['hev(ə)nli] [swuːn]

To	**watch**	**that**	**mystical**	**dance**	**,**	**to**	**share**	**that**	**heavenly**	**swoon**
到	手表	那	神秘	舞蹈	,	到	分享	那	天上	昏厥

观看那神秘的舞蹈，分享那令人陶醉的美妙感受

[ðæt] [mæd] , [braɪt] ['bænɪʃmənt] . . . .

That	**mad**	**,**	**bright**	**banishment**	**.**	**.**	**.**	**.**
那	疯狂的	,	明亮的	流放	.	.	.	.

那场疯狂而耀眼的放逐.....

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [friː] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrfɪkt] ['kʌntri] , [dɪr] ,

For	**we**	**were**	**free**	**in**	**the**	**perfect**	**country**	**,**	**dear**	**,**
为了	我们	是	自由的	在	这	完美的	国家	,	亲爱的	,

亲爱的，因为我们曾在完美的国度里享有自由。

[wen] ['pɜːrp(ə)l] ['twaɪlaɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['æmbər] [muːn] . . .

When	**purple**	**twilight**	**came**	**and**	**the**	**amber**	**moon**	**.**	**.**	**.**
什么时候	紫色的	暮	来了	和	这	琥珀色	月亮	.	.	.

当紫色的暮色降临，琥珀色的月亮.....

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dæns] [ə'gen] [ðæt] ['mɪstɪkl] [dæns] . . .

Some	**day**	**I**	**shall**	**dance**	**again**	**that**	**mystical**	**dance**	**.**	**.**	**.**
一些	天	我	将	舞蹈	再次	那	神秘	舞蹈	.	.	.

总有一天，我会再次跳起那神秘的舞蹈.....

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wen] [ɔːr] [wer] !

I	**know**	**not**	**when**	**or**	**where**	**!**
我	知道	不是	什么时候	或者	在哪里	!

我不知道何时何地!

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʃæl; ʃəl] [dæns] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][ə'freɪd] .

But	the	angels	shall	dance	with	me	,	and	I	shall	not	be	afraid	.
但	这	天使	将	舞蹈	和	我	,	和	我	将	不是	是	害怕的	.

但天使将与我共舞，我必不惧怕。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ɪn][ðer; ðər] [di:p] [aɪz] . . .

I	shall	look	in	their	deep	eyes	.	.	.
我	将	看	在	他们的	深的	眼睛	.	.	.

我将凝视他们深邃的双眼.....

[ænd; ənd] [fi:l] [ðer; ðər][ɑ:rmz][ə'baʊt][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɪsɪz] [ɪn][maɪ] [her] ,

And	feel	their	arms	about	me	,	and	their	kisses	in	my	hair	,
和	感觉	他们的	武器	关于	我	,	和	他们的	吻	在	我的	头发	,

感受他们环绕着我的双臂，感受他们亲吻我的头发，

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [taɪm][ɪz]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['despərət] [weɪz] [ʌv; əv] [tʃæns] . . . .

And	know	that	time	is	over	,	and	the	desperate	ways	of	chance	.	.	.	.
和	知道	那	时间	是	超过	,	和	这	绝望的	方式	的	机会	.	.	.	.

要知道，时间已经过去，命运的捉弄也已不再.....

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['veri] [waɪz] ,

I	shall	be	very	wise	,
我	将	是	非常	明智的	,

我将变得非常睿智，

[ænd; ənd][glæd][æt; ət][læst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ʃæl; ʃəl] [feɪd] . . .

And	glad	at	last	,	and	the	walls	of	the	world	shall	fade	.	.	.
和	高兴的	在	最后的	,	和	这	墙壁	的	这	世界	将	褪色	.	.	.

最终，人们会感到欣慰，世界的藩篱也将消融.....

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ] [dæns] [ə'gen] [ðæt] ['mɪstɪkl] [dæns] .

The	day	when	I	dance	again	that	mystical	dance	.
这	天	什么时候	我	舞蹈	再次	那	神秘	舞蹈	.

我再次跳起那神秘舞蹈的那一天。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][gɑ:d]

The	Prisoner	of	God
这	囚犯	的	上帝

上帝的囚徒

[wʌns] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][aɪ] [nu:] [dɪ'laɪt] .

Once	long	and	long	ago	I	knew	delight	.
一次	长的	和	长的	前	我	知道	喜	.

很久很久以前，我曾体会过快乐。

[gɑ:d] [geɪv] [maɪ]['spɪrɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ][glæd] [vɔɪs] .

God	gave	my	spirit	wings	and	a	glad	voice	.
上帝	给予	我的	精神	翅膀	和	一个	高兴的	嗓音	.

上帝赐予我的灵魂翅膀和欢快的声音。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜ:rd] [ðæt] [sæŋ] [æt; ət] [dɑ:n] [ænd; ənd] [nu:n] ,

I	was	a	bird	that	sang	at	dawn	and	noon	,
我	曾是	一个	鸟	那	唱	在	黎明	和	中午	,

我曾是一只在黎明和正午歌唱的鸟儿，

[ðæt] [sæŋ] [æt; ət] ['stɑ:ri] ['i:vnɪŋ] [taɪm][ænd; ənd] [naɪt] ;

That	sang	at	starry	evening	time	and	night	;
那	唱	在	繁星	晚上	时间	和	夜晚	;

那歌声在繁星点点的傍晚和夜晚响起;

[sæŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌnz] [greɪt] ['goʊldən] [dɔ:z] , [ænd; ənd] [fɜ:rld]

Sang	at	the	sun's	great	golden	doors	,	and	furled
桑	在	这	太阳的	伟大的	金的	门	,	和	卷曲

在太阳金色的大门前歌唱，然后卷起

[breɪv] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['gɑːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ;
Brave wings in the white gardens of the moon ;
勇敢的 翅膀 在 这 白色的 花园 的 这 月亮 ;

勇敢的翅膀在月之白色花园中翱翔;

[ðæt] [sæŋ] [ænd; ənd] [sɔːd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['dʌsti] [wɜːrld] .
That sang and soared beyond the dusty world .
那 唱 和 飙升 超过 这 尘土飞扬 世界 .

那歌声翱翔于尘世之上。

[wʌns] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][aɪ][dɪd] [rɪ'dʒɔɪs] ,
Once long and long ago I did rejoice ,
一次 长的 和 长的 前 我 做过 麾 ,

很久很久以前，我曾感到无比喜悦。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [stoʊn] [ðæt] [fɔːlz] [ænd; ənd] [fɔːlz] .
But now I am a stone that falls and falls .
但 现在 我 是 一个 石头 那 瀑布 和 瀑布 .

但我现在就像一块不断坠落的石头。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , ['kəːsiŋ] [ðə; ði][blæŋk] ['prɪzn] [wɔːlz] ,
A prisoner , cursing the blank prison walls ,
一个 囚犯 , 咒骂 这 空白的 监狱 墙壁 ,

一名囚犯，咒骂着空荡荡的监狱墙壁。

['helpləs] [ænd; ənd] [dʌm] , [wɪð; wɪθ] ['despərət] [aɪz] , [ðæt] [siː]
Helpless and dumb , with desperate eyes , that see
无助 和 哑的 , 和 绝望的 眼睛 , 那 看

无助而愚钝，眼神绝望，看见

[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz]
The terrible beauty of those simple things
这 糟糕的 美丽 的 那些 简单的 事物

这些简单事物的可怕之美

[maɪ][soʊl] [dis'deind] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [praʊd] [ænd; ənd] [friː] .
My soul disdained when she was proud and free .
我的 灵魂 轻蔑 什么时候 她 曾是 自豪的 和 自由的 .

当她骄傲自由时，我的灵魂却不屑一顾。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [preɪ] : [gɑːd] ['pɪti] [ˌem 'iː] ,
And I can only pray : God pity me ,
和 我 能 仅有的 祈祷 : 上帝 遗憾 我 ,

我只能祈祷：上帝可怜我吧。

[gɑːd] ['pɪti] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [vɔɪs] !
God pity me and give me back my voice !
上帝 遗憾 我 和 给 我 后退 我的 嗓音 !

上帝啊，请怜悯我，让我恢复说话的能力吧!

[gɑːd] ['pɪti] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [wɪŋz] !
God pity me and give me back my wings !
上帝 遗憾 我 和 给 我 后退 我的 翅膀 !

上帝啊，可怜我吧，把我的翅膀还给我!

[ðə; ði][stɔːrm]
The Storm
这 风暴

风暴

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [hʌnt] [tuː; tə] - [naɪt] , [ðə; ði] [haʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ?
What do they hunt to - night , the hounds of the wind ?
什么 做 他们 打猎 到 - 夜晚 , 这 猎犬 的 这 风 ?

今夜，风之猎犬们将猎捕什么?

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒɔɪ] [ðeɪ] [hʌnt] , [fɔːr; fər][dʒɔɪ][hæz; həz][fled][frʌm; frəm][maɪ] [hɑːrt] .

I	think	it	is	joy	they	hunt	,	for	joy	has	fled	from	my	heart	.
我	思考	它	是	喜悦	他们	打猎	,	为了	喜悦	有	逃亡	从	我的	心	.

我想他们是在追寻快乐，因为快乐已经从我的心中消失了。

[aɪ]['oʊnli] [rɪ'membər] [ðə; ði]['aʊərz] [wen] [aɪ] ['sɔːroʊd] [ɔːr] [sind] ,

I	only	remember	the	hours	when	I	sorrowed	or	sinned	,
我	仅有的	记住	这	小时	什么时候	我	悲伤的	或者	罪过	,

我只记得那些我悲伤或犯罪的时刻。

[aɪ]['oʊnli] [rɪ'membər] [ðə; ði]['aʊərz] [wen] [aɪ] [stʊd] [ə'pɑːrt]

I	only	remember	the	hours	when	I	stood	apart
我	仅有的	记住	这	小时	什么时候	我	站立	除

我只记得那些我独自一人待着的时光。

['loʊnli] [ænd; ənd]['taɪərd] , [ɪn] ['dɪfɪkəlt] [driːmz] [ɪn'trænst] ,

Lonely	and	tired	,	in	difficult	dreams	entranced	,
孤独	和	疲劳的	,	在	难的	梦境	着迷	,

孤独而疲惫，在艰难的梦境中沉醉，

[ænd; ənd][aɪ][fər'get][ðə; ði] [deɪz] [wen] [aɪ] [lʌvd] , [ænd; ənd] [læft] , [ænd; ənd] [dɑːnst] .

And	I	forget	the	days	when	I	loved	,	and	laughed	,	and	danced	.
和	我	忘记	这	天	什么时候	我	喜爱	,	和	笑了	,	和	跳舞	.

我忘记了那些我曾恋爱、欢笑、跳舞的日子。

[greɪ] [haʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [aɪ] [hɪr] [jʊr; jər]['wɪstf(ə)l][kraɪ] ,

Grey	hounds	of	the	wind	,	I	hear	your	wistful	cry	,
灰色的	猎犬	的	这	风	,	我	听到	你的	怅惘	哭	,

风中的灰猎犬啊，我听见了你们哀婉的呼唤，

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] [ʌn'sætɪsfaɪd] ['hɑːrts] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] ['hæpinəs]

The	cry	of	unsatisfied	hearts	hungry	for	happiness
这	哭	的	不满意	心	饥饿的	为了	幸福

渴望幸福的未满足之心的呼喊

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪspərɪŋ] ['goʊsts][æz; əz][juː; jʊ] ['hɜːri] [baɪ] ,

The	house	is	full	of	whispering	ghosts	as	you	hurry	by	,
这	房子	是	满的	的	耳语	鬼魂	作为	你	匆忙	经过	,

当你匆匆走过时，屋子里充满了低语的鬼魂。

[ænd; ənd][maɪ][soʊl][ɪz] ['hevi] [ænd; ənd][dɑːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stres] ,

And	my	soul	is	heavy	and	dark	with	a	great	distress	,
和	我的	灵魂	是	重的	和	黑暗的	和	一个	伟大的	痛苦	,

我的灵魂因极大的忧伤而沉重黑暗，

[fɔːr; fər]['hev(ə)n][ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hoʊp][ɪz] [ded] ;

For	heaven	is	far	away	,	and	hope	is	dead	;
为了	天堂	是	远的	离开	,	和	希望	是	死的	;

因为天堂遥远，希望已死；

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ɪz][ə; eɪ] [tuːm] [ʌv; əv] [terz] , [ænd; ənd] [dɪ'sper] , [ænd; ənd] [dred] .

And	the	night	is	a	tomb	of	tears	,	and	despair	,	and	dread	.
和	这	夜晚	是	一个	墓	的	眼泪	,	和	绝望	,	和	恐惧	.

夜晚是泪水、绝望和恐惧的坟墓。

[oʊ] [hʌnt] [noʊ] [mɔːr] [waɪld] [haʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] ,

O	hunt	no	more	wild	hounds	of	the	wind	and	rain	,
哦	打猎	不	更多的	荒野	猎犬	的	这	风	和	雨	,

哦，不要再追捕风雨中的野狗了，

[fɔːr; fər][maɪ][soʊl][ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['hʌrɪŋ] [fiːt] ,

For	my	soul	is	afraid	of	the	sound	of	your	hurrying	feet	,
为了	我的	灵魂	是	害怕的	的	这	声音	的	你的	匆忙	脚	,

我的灵魂害怕你匆匆的脚步声，

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] ['ʌndər][ðə; ði][stɑːrz][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l][dʒɔɪ][ɪz][sleɪn] ?

And	surely	under	the	stars	a	beautiful	joy	is	slain	?
和	一定	在下面	这	明星	一个	美丽的	喜悦	是	被杀	?

难道在星空下，美好的喜悦真的会被扼杀吗?

[flai] ! [blæk] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] . . .

Fly	!	black	wings	of	sorrow	.	.	.
飞	!	黑色的	翅膀	的	悲哀	.	.	.

飞吧！悲伤的黑色翅膀.....

[wet] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [biːt]

wet	wings	of	the	night	that	beat
湿的	翅膀	的	这	夜晚	那	打

夜里湿漉漉的翅膀拍打着

[æt; ət][ðə; ði] ['ʃʌtərd] ['wɪndoʊz] , ['swɪftli] [flai] [ə'weɪ] ,

At	the	shuttered	windows	,	swiftly	fly	away	,
在	这	百叶窗	视窗	,	迅速地	飞	离开	,

在紧闭的窗户边，迅速飞走。

[bɪ'fɔːr] [gɑːd] [stuːps] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði]['goʊldən] ['flaʊər] [ʌv; əv] [deɪ] .

Before	God	stoops	to	gather	the	golden	flower	of	day	.
前	上帝	门廊	到	收集	这	金的	花	的	天	.

在上帝俯身采摘白昼的金色花朵之前。

[ˌes 'tiː] . ['æntəni]

St	.	Anthony
英石	.	安东尼

圣安东尼

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ] ['djʊrər]

THE	ENGRAVING	BY	DÜRER
这	雕刻	经过	丢勒

丢勒的版画

['djʊrər][hæz; həz] [drɔːn] [hɪm; ɪm] ['restɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] . . .

Dürer	has	drawn	him	resting	by	the	way	.	.	.
丢勒	有	绘制	他	休息	经过	这	方式	.	.	.

顺便一提，丢勒还画过他休息的场景.....

[hæz; həz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][sʌm; səm][fɑːr] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ?

Has	he	returned	from	some	far	pilgrimage	?
有	他	返回	从	一些	远的	朝圣	?

他是不是从远方朝圣归来了?

[ɔːr][dʒʌst] [kʌm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ]

Or	just	come	out	into	the	light	of	day
或者	只是	来	出去	进入	这	光	的	天

或者干脆走到阳光下。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][dɑːrk]['hɜːrmɪts] [sel] ?

From	a	dark	hermit's	cell	?
从	一个	黑暗的	隐士的	细胞	?

来自隐士黑暗的牢房?

[wiː; wi]['kænɑːt] [noʊ] . . .

We	cannot	know	.	.	.
我们	不能	知道	.	.	.

我们无法知道.....

[wɪð; wɪθ] ['stuːpɪŋ] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hed] [bent] [loʊ]

With	stooping	shoulders	,	and	with	head	bent	low
和	弯腰	肩膀	,	和	和	头	弯曲	低的

他耸着肩，低着头

['oʊvər][hɪz; ɪz] [bʊk] — [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [hʊd] [drɔːn] [daʊn] .

Over	his	book	—	and	pointed	hood	drawn	down	.
超过	他的	书	—	和	尖	兜帽	绘制	向下	.

他俯身看着书——尖顶兜帽拉了下来。

[hɪz; ɪz] ['iːgər] [aɪz] [dɪ'vaʊər][ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] . . .

His	eager	eyes	devour	the	printed	page	.	.	.
他的	渴望的	眼睛	吞食	这	打印	页	.	.	.

他急切的目光贪婪地扫视着印刷的页面.....

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['lʌvli] [taʊn]

Regardless	of	the	little	lovely	town
不管	的	这	小的	迷人的	镇

尽管这座小镇很可爱。

['raɪzɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['klʌstərd] ['taʊərz] . . .

Rising	behind	him	,	with	its	clustered	towers	.	.	.
崛起	在后面	他	,	和	它是	聚类	塔楼	.	.	.

在他身后，耸立着簇簇高塔.....

[oʊ] [seɪnt] , [lʊk] [ʌp] !

O	Saint	,	look	up	!
哦	圣	,	看	向上	!

圣人啊，抬头看看！

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [geɪ] [ænd; ənd] [fer]

and	see	how	gay	and	fair
和	看	如何	同性恋	和	公平的

看看这多么同性恋和公平

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ɪn][ɪts] ['sʌmər] - [taɪm] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

The	earth	is	in	its	summer	-	time	of	flowers	,
这	地球	是	在	它是	夏天	-	时间	的	花朵	,

大地正值百花盛开的盛夏，

[lʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][wɜːrld] , [fɔːr; fər][gɑːd][ɪz][ðer; ðər] . . .

Look	up	,	and	see	the	world	,	for	God	is	there	.	.	.
看	向上	,	和	看	这	世界	,	为了	上帝	是	那里	.	.	.

抬头看看这个世界，因为上帝就在那里.....

[oʊld] ['driːmiŋ] [seɪnt] , [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər] [laɪk] [juː; jʊ] ,

Old	dreaming	Saint	,	how	many	are	like	you	,
老的	做梦	圣	,	如何	许多	是	喜欢	你	,

老圣人啊，像你这样的人有多少？

[ɪn'tent] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dʌsti] [bʊk] [ʌv; əv] [feɪt] :

Intent	upon	the	dusty	book	of	fate	:
意图	之上	这	尘土飞扬	书	的	命运	:

专注地翻阅着那本尘封已久的命运之书:

[sloʊ] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [fɔːls] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truː] !

Slow	to	discern	the	false	things	from	the	true	!
慢的	到	辨别	这	错误的	事物	从	这	真的	!

难以分辨真假！

[jet] ['wɪri] [ʌv; əv][wɜːrld] ['klæmər] [ænd; ənd][wɜːrld] [heɪt] ,

Yet	weary	of	world	clamour	and	world	hate	,
然而	厌倦	的	世界	叫嚣	和	世界	恨	,

然而，厌倦了世间的喧嚣和仇恨，

[ænd; ənd] ['hʌŋgɜ-ɪŋ] [fɔːr; fər][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['səːtntiz] . . .

And	hungering	for	eternal	certainties	.	.	.
和	饥饿	为了	永恒	确定性	.	.	.

渴望永恒的确定性.....

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [kloʊz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['hev(ə)n] [laɪz] !

Not	**knowing**	**how**	**close**	**about**	**them**	**heaven**	**lies**	**!**
不是	会心	如何	关闭	关于	他们	天堂	谎言	！

他们竟然不知道天堂离他们有多近!

[blæk] ['bʌtərflaɪz]

Black	**Butterflies**
黑色的	蝴蝶

黑蝴蝶

[oʊ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɔːl] [maɪ] ['sɔŋz] . . .

O	**words**	**of**	**all**	**my**	**songs**	**. . .**
哦	字	的	全部	我的	歌曲	. . .

哦，我所有歌曲的歌词.....

[blæk] ['bʌtərflaɪz] !

black	**butterflies**	**!**
黑色的	蝴蝶	！

黑蝴蝶!

[waɪld] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['weɪwərd] ['sɔŋz] [aɪ] [sɪŋ] . . .

Wild	**words**	**of**	**all**	**the**	**wayward**	**songs**	**I**	**sing**	**. . .**
荒野	字	的	全部	这	任性的	歌曲	我	唱歌	. . .

我唱的那些离经叛道的歌里，都是些狂野的歌词.....

[kɔːld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ɪn'tʃæntɪd] [pæst]

Called	**from**	**the**	**tomb**	**of**	**some**	**enchanted**	**past**
称为	从	这	墓	的	一些	迷人的	过去的

仿佛来自某个充满魔力的过去之墓

[baɪ] [ðæt] [streɪndʒ] [sfɪŋks] , [maɪ] [soʊl] , [ðeɪ] ['sloʊli] [raɪz]

By	**that**	**strange**	**sphinx**	**,**	**my**	**soul**	**,**	**they**	**slowly**	**rise**
经过	那	奇怪的	狮身人面像	,	我的	灵魂	,	他们	缓慢地	上升

借着那奇异的斯芬克斯，我的灵魂，缓缓升起

[ænd; ənd] ['set(ə)l] [ɑːn] [waɪt] ['peɪdʒɪz] [wɪŋ] [tuː; tə] [wɪŋ] . . .

And	**settle**	**on**	**white**	**pages**	**wing**	**to**	**wing**	**. . .**
和	定居	在	白色的	页面	翼	到	翼	. . .

然后，我们决定用白纸隔着机翼.....

[waɪt] ['peɪdʒɪz] [laɪk] ['flaʊər] - [petlz] ['flʌtərɪŋ]

White	**pages**	**like**	**flower**	**-**	**petals**	**fluttering**
白色的	页面	喜欢	花	-	花瓣	飘动

洁白的纸页像飘动的花瓣

[held] ['spelbaʊnd] [ðer; ðər] [tɪl] [sʌm; səm] [blaɪnd] ['aʊər] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ]

Held	**spellbound**	**there**	**till**	**some**	**blind**	**hour**	**shall**	**bring**
握住	着迷	那里	直到	一些	瞎的	小时	将	带来

被困于此，直到某个盲目的时刻到来

[ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [vɔɪs] [ðæt] , ['delɪkət] [ænd; ənd] [waɪz] ,

The	**perfect**	**voice**	**that**	**,**	**delicate**	**and**	**wise**	**,**
这	完美的	嗓音	那	,	精美的	和	明智的	,

那完美的嗓音，细腻而睿智，

[ʃæl; ʃəl] [set] [ðem; ðəm] [friː] [ɪn] ['ferilænd] [æt; ət] [læst] !

Shall	**set**	**them**	**free**	**in**	**fairyland**	**at**	**last**	**!**
将	放	他们	自由的	在	仙境	在	最后的	！

最终将他们释放到仙境!

[ðæt] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [ɔːl] [driːmz] [ænd; ənd] ['ekstəsi]

That	**garden**	**of**	**all**	**dreams**	**and**	**ecstasies**
那	花园	的	全部	梦境	和	狂喜

那座充满梦想和狂喜的花园

[wer] [maɪ] [soʊl] [sɪŋz] [θruː] [æn; ən] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [sprɪŋ] ,
Where my soul sings through an eternal spring ,
在哪里 我的 灵魂 唱歌 通过 一个 永恒 春天 ,

我的灵魂在永恒的春天里歌唱，

[ˈwɑtʃɪŋ] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] [ˌenɪgˈmætɪk] [aɪz] ,
Watching alone with enigmatic eyes ,
观看 独自的 和 神秘的 眼睛 ,

独自一人，眼神神秘莫测，

[dɑːrk] [wɪŋz] [ɑːn] [peɪl] [ˈflaʊər] - [petlz] [ˈkwɪvərɪŋ] . . .
Dark wings on pale flower - petals quivering . . .
黑暗的 翅膀 在 苍白 花 - 花瓣 颤抖 . . .

淡色的花瓣上，深色的翅膀微微颤动.....

[oʊ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɔːl] [maɪ] [ˈsɔŋz] . . .
O words of all my songs . . .
哦 字 的 全部 我的 歌曲 . . .

哦，我所有歌曲的歌词.....

[blæk] [ˈbʌtərflaɪz] !
black butterflies !
黑色的 蝴蝶 !

黑蝴蝶!

[ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [juːθ]
In Praise of Youth
在 称赞 的 青年

赞美青春

[oʊ] [ˈdelɪkət] [juːθ] , [ðaɪ] [ˈpreɪzɪz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sʌŋ]
O delicate youth , thy praises shall be sung
哦 精美的 青年 , 你的 赞扬 将 是 唱

哦，柔弱的少年，你的赞美将被歌颂

[waɪl] [jet] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [jʌŋ] . . .
While yet my heart is young . . .
尽管 然而 我的 心 是 年轻的 . . .

趁我心还年轻.....

[waɪl] [laɪf] [ænd; ənd] [aɪ] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈlʌvli] [θɪŋz] ,
While Life and I , in search of lovely things ,
尽管 生活 和 我 , 在 搜索 的 迷人的 事物 ,

当我和生活一起寻找美好事物时，

[goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈdænsɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈdriːmiŋ] [aɪz] ,
Go out with dancing feet and dreaming eyes ,
去 出去 和 跳舞 脚 和 做梦 眼睛 ,

带着轻快的脚步和梦幻般的眼神走出去吧。

[ænd; ənd] [faɪnd] [waɪld] [ˈfɑːli] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈreɪnboʊ] [wɪŋz] ,
And find wild Folly , with her rainbow wings ,
和 寻找 荒野 蠢事 , 和 她 彩虹 翅膀 ,

找到拥有彩虹翅膀的野性愚女，

[swiːtər] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ðiː] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [waɪz] .
Sweeter than all the wisdom of the wise .
更甜 比 全部 这 智慧 的 这 明智的 .

比智者的所有智慧都更甜美。

[oʊ] [ˈdelɪkət] [juːθ] , [ðaɪ] [ˈpreɪzɪz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sʌŋ]
O delicate Youth , thy praises shall be sung
哦 精美的 青年 , 你的 赞扬 将 是 唱

哦，柔弱的少年，你的赞美将被歌颂

[waɪl] [jet] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [jʌŋ] . . .

While	yet	my	heart	is	young	. . .
尽管	然而	我的	心	是	年轻的	. . .

趁我心还年轻.....

[ðaɪ] ['waɪtnəs] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['braɪtnəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt]

Thy	whiteness	,	and	thy	brightness	,	and	the	sweet
你的	白人	,	和	你的	亮度	,	和	这	甜的

你的洁白，你的光辉，以及那甜蜜

[flʌʃt] ['sɔːftnəs] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['lɪt(ə)l] ['restləs] [fiːt] . . .

Flushed	softness	of	thy	little	restless	feet	. . .
酡	柔软	的	你的	小的	不安	脚	. . .

你那双躁动不安的小脚丫，泛着红晕，柔软无比.....

[ðə; ði] [tɔːst] [ænd; ənd] ['sʌni] ['tæŋg(ə)l] [ʌv; əv] [ðaɪ] [her] ,

The	tossed	and	sunny	tangle	of	thy	hair	,
这	抛掷	和	阳光明媚	纠纷	的	你的	头发	,

你那蓬松凌乱、阳光灿烂的秀发，

[ðaɪ] ['swɪftnəs] , ['slɪmnəs] , ['ʃaɪnəs] , ['simplnis] ,

Thy	swiftness	,	slimness	,	shyness	,	simpleness	,
你的	速度	,	苗条	,	害羞	,	简单	,

你的迅捷、苗条、羞涩、纯朴

[ðæt] [set] [ðə; ði] [oʊld] [foʊk] ['saɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rer]

That	set	the	old	folk	sighing	for	the	rare
那	放	这	老的	民间	叹息	为了	这	稀有的

这让老人们不禁叹息，怀念起那些珍贵的事物。

[red] [roʊz] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ðaɪ] ['kerləs] [deɪz] [pə'zes] . . . .

Red	rose	of	Joy	thy	careless	days	possess	. . . .
红色的	玫瑰	的	喜悦	你的	粗心	天	具有	. . . .

红玫瑰般的喜悦，伴你度过无忧无虑的日子.....

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] , [wɪð; wɪθ] [sæd] , [ɪn'dɪfrənt] [feɪs] ,

And	when	at	last	,	with	sad	,	indifferent	face	,
和	什么时候	在	最后的	,	和	伤心	,	冷漠	脸	,

最后，他脸上带着悲伤、冷漠的表情，

[aɪ] [wɔːk] [ɪn] ['nærəʊ] ['pɑːθweiz] ['peɪʃntli] ;

I	walk	in	narrow	pathways	patiently	;
我	走	在	狭窄的	路径	耐心	;

我耐心地走在狭窄的小路上;

[fər'getfl] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [truːθ] ,

Forgetful	of	thy	beauty	,	and	thy	truth	,
健忘	的	你的	美丽	,	和	你的	真相	,

忘记了你的美貌和你的真挚，

[ðaɪ] ['rɪŋɪŋ] ['læftər] , [ðaɪ] [rɪ'beljəs] [greɪs] . . .

Thy	ringing	laughter	,	thy	rebellious	grace	. . .
你的	铃声	笑声	,	你的	叛逆的	优雅	. . .

你那响亮的笑声，你那桀骜不驯的风度.....

[wen] [fer] [lʌv] [tɜːrnz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] . . .

When	fair	Love	turns	his	face	away	from	me	. . .
什么时候	公平的	爱	转弯	他的	脸	离开	从	我	. . .

当美好的爱情将脸转过身去，不再理会我.....

[ðen] , [let] [ˌem 'iː] [daɪ] , [oʊ] ['delɪkət] [swiːt] [juːθ] !

Then	,	let	me	die	,	O	delicate	sweet	Youth	!
然后	,	让	我	死	,	哦	精美的	甜的	青年	!

那么，就让我死去吧，哦，娇嫩甜美的青春!

['oʊp(ə)l] [sɔːŋ]

Opal	**Song**
蛋白石	歌曲

蛋白石之歌

[ʃaɪ] [ænd; ənd][waɪld] . . .

Shy	**and**	**wild**	**.**	**.**	**.**
害羞的	和	荒野	.	.	.

既害羞又狂野……

[ʃaɪ] [ænd; ənd][waɪld]

shy	**and**	**wild**
害羞的	和	荒野

害羞而狂野

[tuː; tə][maɪ]['lʌvəz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] .

To	**my**	**lovers**	**I**	**have**	**been**	**.**
到	我的	恋人	我	有	到过	.

我一直是我的爱人。

[frænk][ænd; ənd] ['weɪwərd] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

Frank	**and**	**wayward**	**as**	**a**	**child**	**,**
坦率	和	任性的	作为	一个	孩子	,

坦率而任性，从小就是如此。

[streɪndʒ][ænd; ənd]['siːkrət][æz; əz][ə; eɪ] [kwiːn] ;

Strange	**and**	**secret**	**as**	**a**	**queen**	**;**
奇怪的	和	秘密	作为	一个	女王	;

神秘莫测，如同女王一般;

[feɪn] [ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [lʌv] [bɪ'gaɪld] ,

Fain	**of**	**love**	**,**	**and**	**love**	**beguiled**	**,**
欣然	的	爱	,	和	爱	被迷惑	,

沉迷于爱情，并被爱情所迷惑

[jet] [ə'freɪd][ʌv; əv] [lʌv] , [aɪ] [wiːn] !

Yet	**afraid**	**of**	**love**	**,**	**I**	**ween**	**!**
然而	害怕的	的	爱	,	我	温	!

然而，我却害怕爱情!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

梦幻客栈(The Inn of Dreams)

[fɔːls] [ænd; ənd] [truː] . . .
False and true . . .
错误的 和 真的 . . .

真与假.....

[fɔːls] [ænd; ənd] [truː]
false and true
错误的 和 真的

错误和正确

[ɪz][ðə; ðɪ] ['wʊmənz] [hɑːrt] [ɪn][ˌem 'iː] . . .
Is the woman's heart in me . . .
是 这 女性的 心 在 我 . . .

女人的心在我里面吗.....

[fer] [lɔːst]['feɪsɪz] [ðæt] [aɪ] [ruː] ,
Fair lost faces that I rue ,
公平的丢失的 面孔 那 我 后悔 ,

我为那些逝去的美好面孔感到惋惜，

['goʊldən] [frendz] [aɪ] [læf] [tuː; tə] [siː] ,
Golden friends I laugh to see ,
金的 朋友们 我 笑 到 看 ,

看到这些金毛朋友，我都会开怀大笑。

['tʃeɪndʒɪŋ] , [aɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Changing , I come back to you ,
变化 , 我 来 后退 到 你 ,

改变之后，我又回到了你身边。

['nevər] [daʊt] [maɪ] ['lɔɪəlti] !
Never doubt my loyalty !
绝不 怀疑 我的 忠诚 !

永远不要怀疑我的忠诚!

[gɪfts]
Gifts
礼物

礼物

[kʌm] [nɪr] !
Come near !
来 靠近 !

靠近点!

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [frend] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wer]
you are my friend and I will wear
你 是 我的 朋友 和 我 将要 穿

你是我的朋友，我会穿

['dʒɛmz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɪn][maɪ] [her] ;
Gems for your sake , and flowers in my hair ;
宝石 为了 你的 清酒 , 和 花朵 在 我的 头发 ;

为你献上宝石，为我的头发戴上鲜花;

['gɑ:rmənts][ʌv; əv]['sɪlvər] [gɔ:z] , [ænd; ənd] [klɔ:θ] [ʌv; əv][goʊld] . . .

Garments	of	silver	gauze	,	and	cloth	of	gold	. . .
服装	的	银	纱布	,	和	布	的	金子	. . .

银纱衣，金丝布衣.....

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['paʊər] [tu:; tə][hæv; həv][ænd; ənd][hoʊld] ,

And	I	will	give	you	power	to	have	and	hold	,
和	我	将要	给	你	力量	到	有	和	抓住	,

我将赐予你拥有和掌控的力量，

[ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['ekstəsi] .

And	passion	,	and	delight	and	ecstasy	.
和	热情	,	和	喜	和	狂喜	.

还有激情、喜悦和狂喜。

[wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [tu:; tə][ˌem 'i:] ?

What	will	you	give	to	me	?
什么	将要	你	给	到	我	?

你会给我什么?

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [steɪ] ,

And	I	will	give	you	,	if	you	will	but	stay	,
和	我	将要	给	你	,	如果	你	将要	但	停留	,

只要你留下，我就会给你.....

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['mɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:n] , [wer] [deɪ]

The	magic	mirror	of	the	dawn	,	where	day
这	魔法	镜子	的	这	黎明	,	在哪里	天

黎明的魔镜，白昼

['weɪkɪŋ] , [bɪ'həʊldz][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [feɪs] —

Waking	,	beholds	the	wonder	of	her	face	—
醒来	,	凝视	这	想知道	的	她	脸	—

醒来，映入眼帘的是她那令人惊叹的容颜——

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ki:p] [ˌem 'i:] [jet] [ɪn][jʊr; jər] [ɪm'breɪs] ,

If	you	will	keep	me	yet	in	your	embrace	,
如果	你	将要	保持	我	然而	在	你的	拥抱	,

如果你仍愿意将我拥入怀中，

[ænd; ənd][let][ˌem 'i:] [dri:m] [ʌv; əv] ['lʌvz] [ɪ'tɜ:rnəti] .

And	let	me	dream	of	Love's	eternity	.
和	让	我	梦	的	爱的	永恒	.

让我梦见爱的永恒。

[wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [tu:; tə][ˌem 'i:] ?

What	will	you	give	to	me	?
什么	将要	你	给	到	我	?

你会给我什么?

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的!

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][goʊld][veɪlz] [ʌv; əv] [laɪt] ,

I	will	give	you	the	gold	veils	of	light	,
我	将要	给	你	这	金子	面纱	的	光	,

我将赐予你金色的光之面纱，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑ:rk] ['spæŋgld] ['kɜ:tənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . . .

And	the	dark	spangled	curtains	of	the	night	. . .
和	这	黑暗的	闪闪发光的	窗帘	的	这	夜晚	. . .

还有夜幕下闪烁着光芒的黑色窗帘.....

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] [ʌn'fəːld] ,

And	**I**	**will**	**give**	**you**	**as**	**a**	**flower**	**unfurled**	**,**
和	我	将要	给	你	作为	一个	花	展开	,

我将赐予你，如同盛开的花朵，

[ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] ['mɑːrvələs] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

The	**proud**	**and**	**marvellous**	**beauty**	**of**	**the**	**world**	**,**
这	自豪的	和	奇妙	美丽	的	这	世界	,

世界令人骄傲和惊奇的美丽，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][waɪld] , [waɪt] ['hɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

And	**all**	**the**	**wild**	**,**	**white**	**horses**	**of**	**the**	**sea**	**.**
和	全部	这	荒野	,	白色的	马匹	的	这	海	.

还有海上所有那些野生的白色骏马。

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? . . .

What	**will**	**you**	**give**	**to**	**me**	**?**	**.**	**.**	**.**
什么	将要	你	给	到	我	?	.	.	.

你会给我什么？.....

['prɪmrəʊz] [hɪl]

Primrose	**Hill**
报春花	爬坡道

樱草山

[waɪld] [hɑːrt] [ɪn][ˌem 'iː] [ðæt] [frets] [ænd; ənd] [griːvz] ,

Wild	**heart**	**in**	**me**	**that**	**frets**	**and**	**grieves**	**,**
荒野	心	在	我	那	琴格	和	悲伤	,

我心中那颗狂野的心，总是忧虑悲伤。

[ɪm'prɪznd] [hɪr] [ə'genst] [jʊr; jər] [wɪl] . . .

Imprisoned	**here**	**against**	**your**	**will**	**.**	**.**	**.**
被监禁	这里	反对	你的	将要	.	.	.

你被违背意愿囚禁于此.....

[sæd] [hɑːrt] [ðæt] [driːmz] [ʌv; əv] ['reɪnboʊ] [wɪŋz]

Sad	**heart**	**that**	**dreams**	**of**	**rainbow**	**wings**
伤心	心	那	梦境	的	彩虹	翅膀

悲伤的心，梦见彩虹的翅膀

[siː] !

See	**!**
看	!

看!

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm]['goʊldən] [θɪŋz] !

I	**have**	**found**	**some**	**golden**	**things**	**!**
我	有	成立	一些	金的	事物	!

我找到了一些金子!

[ðə; ði]['pɑːplər] [triːz] [ɑːn] ['prɪmrəʊz] [hɪl]

The	**poplar**	**trees**	**on**	**Primrose**	**Hill**
这	白杨	树木	在	报春花	爬坡道

樱草山上的白杨树

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] [pleɪ] [ʌv; əv] [liːvz] . . .

With	**all**	**their**	**shining**	**play**	**of**	**leaves**	**.**	**.**	**.**
和	全部	他们的	灼灼	玩	的	树叶	.	.	.

它们闪闪发光的树叶四处飘动.....

[ænd; ənd] ['lʌndən] [laɪk][ə; eɪ]['sɪlvər] [braɪd] ,

And	**London**	**like**	**a**	**silver**	**bride**	**,**
和	伦敦	喜欢	一个	银	新娘	,

而伦敦就像一位银色新娘，

[ðæt] [wɪl] [nɑːt] [pʊt] [hɜːr; hər] [veɪl] [əˈsaɪd] !
That will not put her veil aside !
那 将要 不是 放 她 面纱 旁边 !

那并不会让她摘下面纱!

[praʊd] [ˈlʌndən] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪd] [kwiːn] ,
Proud London like a painted Queen ,
自豪的 伦敦 喜欢 一个 绘 女王 ,

骄傲的伦敦，宛如一位彩绘女王，

[huːz] [kraʊn] [ɪz] [ˈhevi] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hed] . . .
Whose crown is heavy on her head . . .
谁 王冠 是 重的 在 她 头 . . .

她的王冠沉重地压在头上.....

[ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪər] ,
City of sorrow and desire ,
城市 的 悲哀 和 欲望 ,

悲伤与欲望之城

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [skaɪ] [ʌv; əv] [ˈoʊp(ə)l] [ˈfaɪər] ,
Under a sky of opal fire ,
在下面 一个 天空 的 蛋白石 火 ,

在蛋白石般璀璨的天空下，

[ˈæmbər] [ænd; ənd] [ˈæməθɪst] [ænd; ənd] [red] . . .
Amber and amethyst and red . . .
琥珀色 和 紫晶 和 红色的 . . .

琥珀色、紫水晶色和红色.....

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪˈvaɪn] [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] !
And how divine the day has been !
和 如何 神圣的 这 天 有 到过 !

今天真是美好的一天!

[fɔːr; fər] [ˈevri] [dɑːn] [gɑːd] [bɪldz] [əˈgen]
For every dawn God builds again
为了 每一个 黎明 上帝 建造 再次

每个黎明，上帝都会重建。

[ðɪs] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [peɪn] . . .
This world of beauty and of pain . . .
这 世界 的 美丽 和 的 疼痛 . . .

这个既美丽又痛苦的世界.....

[waɪld] [hɑːrt] [ðæt] [ˈhʌŋgər] [fɔːr; fər] [dɪˈlaɪt] ,
Wild heart that hungers for delight ,
荒野 心 那 饥饿 为了 喜 ,

一颗渴望快乐的狂野之心

[ɪmˈprɪznd] [hɪr] [əˈgenst] [jʊr; jər] [wɪl] ;
Imprisoned here against your will ;
被监禁 这里 反对 你的 将要 ;

你被囚禁于此，违背了你的意愿;

[sæd] [hɑːrt] , [soʊ] [ˈiːgər] [tuː; tə] [biː; bi] [geɪ] !
Sad heart , so eager to be gay !
伤心 心 , 所以 渴望的 到 是 同性恋 !

悲伤的心，如此渴望成为同性恋!

[ˈlʌvɪŋ] [ˈɝːθs] [ˈlʌvli] [θɪŋz] . . .
Loving earth's lovely things . . .
爱 地球的 迷人的 事物 . . .

热爱地球上美好的事物.....

[ðə; ði] [pleɪ]
the play
这 玩

这部剧

[ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑːn] ['prɪmrəʊz] [hɪl] . . .
Of wind and leaves on Primrose Hill . . .
的 风 和 树叶 在 报春花 爬坡道 . . .

樱草山上的风和落叶.....

[ɔːr] ['lʌndən] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] . . .
Or London dreaming of the night . . .
或者 伦敦 做梦 的 这 夜晚 . . .

或是伦敦在梦中度过夜晚.....

[æd'ventʃərəs] [hɑːrt] , [ɑːn] ['bjuːti] [bent] ,
Adventurous heart , on beauty bent ,
冒险的 心 , 在 美丽 弯曲 ,

一颗充满冒险精神、追求美丽的心,

[ðæt] ['oʊnli] ['hev(ə)n] [kʊd; kəd] [kwaɪt] ['kɑːntent] !
That only Heaven could quite content !
那 仅有的 天堂 可以 相当 内容 !

只有天堂才能真正满足!

[ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ]
A Morning Song
一个 早晨 歌曲

晨歌

[juː; jʊ] [sɔː] [maɪ] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] [waɪd] ,
You saw my window open wide ,
你 锯 我的 窗户 打开 宽的 ,

你看到我的窗户大开着,

[ænd; ənd] [woʊk] [ˌem 'iː] ['ɜːrli] , ['sɪstər] [deɪ] !
And woke me early , sister day !
和 觉醒 我 早期的 , 姐姐 天 !

姐姐,今天一大早就把我吵醒了!

[juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [ɔːl] [jʊr; jər] ['lʌvli] [praɪd] ,
You came in all your lovely pride ,
你 来了 在 全部 你的 迷人的 自豪 ,

你带着你那令人喜爱的骄傲而来,

[wɪð; wɪθ] ['læfɪŋ] [lʊks] [ðæt] [aɪ] [ə'dɔːr] ,
With laughing looks that I adore ,
和 笑 看起来 那 我 崇拜 ,

她带着我最爱的笑意,

[wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [greɪ] . . .
With wings of blue and grey . . .
和 翅膀 的 蓝色的 和 灰色的 . . .

长着蓝灰色的翅膀.....

[wɪð; wɪθ] ['sʌnʃaɪn] [skəːts] [ðæt] [swept] [ðə; ði] [flɔːr] ,
With sunshine skirts that swept the floor ,
和 阳光 裙子 那 扫荡 这 地面 ,

穿着曳地阳光长裙,

[wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [tuː; tə] [draɪv] ['naɪts] [driːmz] [ə'weɪ] ,
With songs to drive night's dreams away ,
和 歌曲 到 驾驶 夜晚 梦境 离开 ,

用歌曲驱散夜晚的梦魇,

[juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] .

You	called	me	out	to	play	.
你	称为	我	出去	到	玩	.

你叫我出来玩。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [tʊk] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [hænd] ,

And	so	I	took	you	by	the	hand	,
和	所以	我	采取	你	经过	这	手	,

于是我牵起了你的手，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['ferɪlænd] . . .

And	found	the	way	to	fairyland	.	.	.
和	成立	这	方式	到	仙境	.	.	.

然后找到了通往仙境的路.....

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [fiːt] [aɪ] [klaɪm]

With	such	impatient	feet	I	climb
和	这样的	不耐烦	脚	我	爬

我迈着急促的步伐向上攀登

[ðə; ðɪ] ['lædərz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] !

The	ladders	of	delight	!
这	梯子	的	喜	!

快乐的阶梯!

[fɔːr; fər] [wel] [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['ruːθləs] [taɪm]

For	well	I	know	that	ruthless	time
为了	出色地	我	知道	那	无情	时间

我深知那段残酷的岁月。

[tɜːrnz] ['mɔːrnɪŋ] [mudz] [tuː; tə] [terz] [ænd; ənd] [naɪt] .

Turns	morning	moods	to	tears	and	night	.
转弯	早晨	情绪	到	眼泪	和	夜晚	.

早晨的好心情变成了夜晚的泪水。

[ðə; ðɪ] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən]

The	Wings	of	Fortune
这	翅膀	的	财富

命运之翼

[fer] ['fɔːrtʃən] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [waɪld] [ænd; ənd] [kɔɪ] ,

Fair	fortune	you	are	wild	and	coy	,
公平的	财富	你	是	荒野	和	害羞	,

你的自由奔放和羞涩是你的幸运。

['fɪk(ə)l] , [mɪ'stɪrɪəs] , [ænd; ənd] [ʃaɪ] . . .

Fickle	,	mysterious	,	and	shy	.	.	.
反复无常	,	神秘	,	和	害羞的	.	.	.

反复无常、神秘莫测、腼腆害羞.....

[ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [lɔːst] [juː; jʊ] , [lʌv] [ænd; ənd] [aɪ] !

And	so	we	lost	you	,	Love	and	I	!
和	所以	我们	丢失的	你	,	爱	和	我	!

于是，我们失去了你，我和爱!

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət] [læst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [faɪnd]

And	now	,	at	last	,	because	we	find
和	现在	,	在	最后的	,	因为	我们	寻找

而现在，终于，因为我们发现

[jʊr; jər] ['goʊldən] [fuːt'prints] , [lʌv] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

Your	golden	footprints	,	Love	the	boy	,
你的	金的	脚印	,	爱	这	男生	,

你金色的足迹，爱这个男孩，

[driːmz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [nɪr] . . .
Dreams you are near . . .
梦想 你 是 靠近 . . .

梦见你离得很近.....

[bʌt; bət] [lʌv] [ɪz][blaɪnd] !
but Love is blind !
但 爱 是 瞎的 !

但爱情是盲目的!

[jet] , ['ʃʊrli] ['sɔːroʊz] [ɑːrmz][ʌn'waɪnd]
Yet , surely Sorrow's arms unwind
然而 , 一定 悲伤的 武器 放松

然而，悲伤的臂膀终将舒展开来。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['taɪərd] [hɑːrt] , [ænd; ənd][dɑːrk] [dɪ'stres]
From this tired heart , and dark distress
从 这 疲劳的 心 , 和 黑暗的 痛苦

从这颗疲惫的心和深深的忧愁中.....

[feɪdz] ['sɔːftli] . . .
Fades softly . . .
淡出 轻轻 . . .

渐渐消逝.....

['sɔːftli] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] :
softly from the world :
轻轻 从 这 世界 :

来自世界的轻柔:

[ænd; ənd][ɪn] ['hoʊps] ['sɪlvər][skaɪ] [ʌn'fəːld] ,
And in Hope's silver sky unfurled ,
和 在 希望 银 天空 展开 ,

在希望之光的银色天空中,

[aɪ] [siː] [ðə; ði] ['bænərz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] !
I see the banners of delight !
我 看 这 横幅 的 喜 !

我看到了欢庆的旗帜!

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] ['hev(ə)n] [ʌv; əv][laɪf] [grəuz] [braɪt]
And the grey heaven of life grows bright
和 这 灰色的 天堂 的 生活 生长 明亮的

而灰蒙蒙的生活天空也变得明亮起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [dɑːn] [ʌv; əv] ['hæpinəs] . . .
With the red dawn of happiness . . .
和 这 红色的 黎明 的 幸福 . . .

伴随着幸福的红色黎明.....

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['læfɪŋ] [lʊk] [lʌv] [fliŋz]
As with a laughing look Love flings
作为 和 一个 笑 看 爱 投掷

带着笑意的眼神，爱情的邂逅

[hɪz; ɪz] ['hevi] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] [ə'weɪ] . . .
His heavy crown of thorns away . . .
他的 重的 王冠 的 荆棘 离开 . . .

他头上的荆棘冠冕消失了.....

[fer] ['fɔːrtʃən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][waɪld][ænd; ənd] [kɔɪ] ,
Fair fortune , you are wild and coy ,
公平的 财富 , 你 是 荒野 和 害羞 ,

好运降临，你既狂野又妩媚。

[ænd; ənd] [ɑː] !
And **ah** **!**
和 啊 !

啊!

[aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [steɪ] .
I **fear** **you** **will** **not** **stay** **.**
我 害怕 你 将要 不是 停留 .

恐怕你不会留下来。

[bʌt; bət] [lʌv] [hæz; həz] [kɔːt] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [wɪŋz]
But **Love** **has** **caught** **you** **by** **the** **wings**
但 爱 有 捕捉 你 经过 这 翅膀

但爱已将你紧紧抓住翅膀。

[ænd; ənd]['reɪdiənt][æz; əz] [jʊ'rɪdɪsi]
And **radiant** **as** **Eurydice**
和 辐射状 作为 欧律狄刻

像欧律狄刻一样光彩照人

[baɪ][hɜːr; hər] [breɪv] ['poʊəts] [sɔːŋ] [set] [friː] ,
By **her** **brave** **poet's** **song** **set** **free** **,**
经过 她 勇敢的 诗人的 歌曲 放 自由的 ,

她勇敢的诗人之歌，让她得以自由歌唱。

[aɪ] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][dʒɔɪ] !
I **rush** **into** **the** **arms** **of** **joy** **!**
我 匆忙 进入 这 武器 的 喜悦 !

我扑进了喜悦的怀抱!

['ʃædoʊ] - [nets]
Shadow **-** **Nets**
阴影 - 网

影子网

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [daʊnz] [tuː; tə] - [deɪ]
When **I** **was** **wandering** **on** **the** **Downs** **to** **-** **day**
什么时候 我 曾是 漫游 在 这 唐斯 到 - 天

今天我在丘陵地带漫步时

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][paɪn] - [wʊdz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] . . .
I **saw** **the** **pine** **-** **woods** **sleeping** **in** **the** **sun** **.** **.** **.**
我 锯 这 松树 - 树林 睡眠 在 这 太阳 . . .

我看到松树林在阳光下沉睡.....

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][ʌv; əv] ['wiːvɪŋ] ['ʃædoʊ] - [nets] —
For **they** **were** **tired** **of** **weaving** **shadow** **-** **nets** **—**
为了 他们 是 疲劳的 的 编织 阴影 - 网 —

因为他们厌倦了编织影子网——

['wiːvɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][veɪn] . . .
Weaving **all** **day** **in** **vain** **.** **.** **.**
编织 全部 天 在 徒劳 . . .

整日徒劳地织布.....

[ɪn][veɪn] . . .
in **vain** **.** **.** **.**
在 徒劳 . . .

徒劳无功.....

[ɪn][veɪn] . . .
in **vain** **.** **.** **.**
在 徒劳 . . .

徒劳无功.....

[peɪl] ['fæntəm] [nets] [tuː; tə] [sner] [ðə; ði] ['goʊldən] [sʌn] !

Pale	phantom	nets	to	snare	the	golden	sun	!
苍白	幻影	网	到	圈套	这	金的	太阳	！

苍白的幽灵之网，用来捕捉金色的太阳！

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['poʊəts] [wiːv]

And	then	I	thought	of	how	the	poets	weave
和	然后	我	想法	的	如何	这	诗人	编织

然后我想到了诗人是如何编织的

[wɪð; wɪθ] ['ʃædoʊi] [wɜːrdz] [ðer; ðər] ['kʌnɪŋ] [nets] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ,

With	shadowy	words	their	cunning	nets	of	song	,
和	阴暗的	字	他们的	狡猾	网	的	歌曲	，

他们用晦涩的言辞编织出狡猾的歌网，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] , [æt; ət] [læst] , [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [driːm] !

Hoping	to	catch	,	at	last	,	a	shining	dream	!
希望	到	抓住	，	在	最后的	，	一个	灼灼	梦	！

希望能最终捕捉到那闪耀的梦想！

['piːˌkɔks] .

Peacocks	.
孔雀	.

孔雀。

[ə; eɪ] [muːd]

A	Mood
一个	情绪

心情

[ɪn] ['gɔːrdʒəs] ['pluːmɪdʒ] , ['æʒər] , [goʊld] [ænd; ənd] [griːn] ,

In	Gorgeous	plumage	,	azure	,	gold	and	green	,
在	华丽的	羽毛	，	蔚蓝	，	金子	和	绿色的	，

身披华丽的羽毛，天蓝色、金色和绿色交织，

[ðeɪ] ['træmp(ə)l] [ðə; ði] [peɪl] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃrɪl] [kraɪ]

They	trample	the	pale	flowers	,	and	their	shrill	cry
他们	践踏	这	苍白	花朵	，	和	他们的	尖锐	哭

它们践踏着苍白的花朵，发出刺耳的叫声

['trʌblz] [ðə; ði] ['gɑːrdənz] [braɪt] [træŋ'kwɪləti] !

Troubles	the	garden's	bright	tranquillity	!
麻烦	这	花园的	明亮的	宁静	！

扰乱了花园的宁静！

[praʊd] [bɜːrdz] [ʌv; əv] ['bjuːti] , ['splendɪd] [ænd; ənd] [sə'riːn] ,

Proud	birds	of	Beauty	,	splendid	and	serene	,
自豪的	鸟类	的	美丽	，	灿烂	和	安详	，

美丽而骄傲的鸟儿，绚丽而宁静，

['spredɪŋ] [ðer; ðər] ['brɪliənt] [fænz] , [skriːn] ['æftər] [skriːn]

Spreading	their	brilliant	fans	,	screen	after	screen
传播	他们的	杰出的	粉丝	，	屏幕	后	屏幕

他们才华横溢的粉丝们在银幕上不断涌现。

[ʌv; əv] ['bɜːrnɪʃt] ['sæfaɪər] , [gɛmd] [wɪð; wɪθ] ['mɪmɪk] [sʌnz] —

Of	burnished	sapphire	,	gemmed	with	mimic	suns	—
的	抛光	蓝宝石	，	宝石	和	模仿	太阳	—

抛光蓝宝石，镶嵌着仿太阳图案——

[streɪndʒ] ['mædʒɪk] [aɪz] , [ðæt] , [soʊ] [ðə; ði] ['ledʒənd] [rʌnz] ,

Strange	magic	eyes	,	that	,	so	the	legend	runs	,
奇怪的	魔法	眼睛	，	那	，	所以	这	传奇	跑步	，

传说中，他们拥有一双奇异的魔法眼睛。

[wɪl] [brɪŋ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə] [ðɪs] [fer] [dɪ'meɪn] . . .
Will bring misfortune to this fair demesne . . .
将要 带来 不幸 到 这 公平的 领地 . . .

这将给这片美丽的庄园带来不幸.....

[ænd; ənd][maɪ] [geɪ] [juːθ] , [ðæt] , [veɪn][ænd; ənd] [ˌdebə'ner] ,
And my gay youth , that , vain and debonair ,
和 我的 同性恋 青年 , 那 , 徒劳 和 风度翩翩 ,

而我那段快乐而又虚荣的青春岁月，

[sɪts][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] — ['taɪərd][æt; ət][læst][ʌv; əv] [pleɪ]
Sits in the sunshine — tired at last of play
坐 在 这 阳光 — 疲劳的 在 最后的 的 玩

坐在阳光下——玩耍终于累了。

([ə; eɪ][tʃaɪld] , [ðæt] [faindz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːl] [tuː] [lɔːŋ]) ,
(A child , that finds the morning all too long) ,
(一个 孩子 , 那 发现 这 早晨 全部 也 长的) ,

（一个觉得早晨太漫长的孩子）

[tempts] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['bjuːti] [ðæt] [dɪ'zæstrəs] [deɪ]
Tempts with its beauty that disastrous day
诱惑 和 它是 美丽 那 灾难性的 天

在那灾难性的一天，它以美丽诱惑着我们。

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [dɪ'sper]
When in the gathering darkness of despair
什么时候 在 这 采集 黑暗 的 绝望

当绝望的黑暗逐渐笼罩大地

[deθ] [ʃæl; ʃəl] [straɪk] [dʌm] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [maʊθ] [ʌv; əv] [sɔːŋ] .
Death shall strike dumb the laughing mouth of song .
死亡 将 罢工 哑的 这 笑 嘴 的 歌曲 .

死亡将使歌声的笑声哑口无言。

[ˌhaɪə'sɪnθəs]
Hyacinthus
风信子

风信子

[fer] [bɔɪ] , [haʊ] [geɪ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd]
Fair boy , how gay the morning must have seemed
公平的 男生 , 如何 同性恋 这 早晨 必须 有 似乎

好孩子，那早晨一定很欢乐吧。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [geɪm] [ðæt] ['məːdəd] [ðiː] !
Before the fatal game that murdered thee !
前 这 致命的 游戏 那 被谋杀 你 !

在夺走你性命的致命游戏之前!

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɑːn] [maɪ]['wɪstf(ə)l] [hɑːrt] [hæz; həz] [driːmd] :
Of such a dawn my wistful heart has dreamed :
的 这样的 一个 黎明 我的 怅惘 心 有 梦见 :

我那颗渴望的心曾梦想着这样的黎明:

['ʃʊrli] [aɪ] [tuː] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] ['ɑːkədi]
Surely I too have lived in Arcady
一定 我 也 有 居住地 在 阿卡迪

当然，我也曾在阿卡迪生活过。

[wen] [sprɪŋ] , [læp] - [fʊl] [ʌv; əv]['roʊziz] , [ræn][tuː; tə] [miːt]
When Spring , lap - full of roses , ran to meet
什么时候 春天 , 膝 - 满的 的 玫瑰 , 跑 到 见面

当春天，怀抱满是玫瑰，奔向远方

[waɪt] [ˌæfrə'daɪti] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] . . .

White	Aphrodite	risen	from	the	sea	. . .
白色的	阿芙洛狄忒	升起	从	这	海	. . .

白皙的阿芙洛狄忒从海中升起.....

[pər'tʃæns] [aɪ] [sɔː] [ðiː] [ðen] , [soʊ][glæd][ænd; ənd] [fliːt] ;

Perchance	I	saw	thee	then	,	so	glad	and	fleet	;
或许	我	锯	你	然后	,	所以	高兴的	和	舰队	;

也许那时我见过你，那么快乐，那么轻快；

['heɪs(ə)n][tuː; tə] [griːt] [ə'pɑːloʊ] , [stuːp] [tuː; tə][baɪnd]

Hasten	to	greet	Apollo	,	stoop	to	bind
趋	到	迎接	阿波罗	,	哈腰	到	绑定

急忙向阿波罗致敬，弯腰捆绑

[ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['dʒuːəld] ['sænd(ə)lz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

The	gold	and	jewelled	sandals	on	his	feet	,
这	金子	和	珠宝	凉鞋	在	他的	脚	,

他脚上穿着镶满金银珠宝的凉鞋。

[waɪl] [hiː; hi][soʊ]['reɪdiənt] , [soʊ] [dɪ'vaɪnli] [kaɪnd] ,

While	he	so	radiant	,	so	divinely	kind	,
尽管	他	所以	辐射状	,	所以	神圣地	种类	,

他如此光彩照人，如此仁慈，

['lʊrd] [ðiː] [wɪð; wɪθ] ['hʌnid] [wɜːrdz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] ,

Lured	thee	with	honeyed	words	to	be	his	friend	,
诱饵	你	和	蜜	字	到	是	他的	朋友	,

他用甜言蜜语引诱你成为他的朋友，

[ɔːl] ['hiːdləs] [ʌv; əv][ðaɪ] [feɪt] , [fɔːr; fər] [lʌv] [ɪz][blaɪnd] .

All	heedless	of	thy	fate	,	for	Love	is	blind	.
全部	鲁莽	的	你的	命运	,	为了	爱	是	瞎的	.

你全然不顾自己的命运，因为爱情是盲目的。

[fɔːr; fər] [lʌv] [ɪz][blaɪnd][ænd; ənd]['kruːəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][end]

For	Love	is	blind	and	cruel	,	and	the	end
为了	爱	是	瞎的	和	残忍的	,	和	这	结尾

因为爱情是盲目的，也是残酷的，而结局

[ʌv; əv] ['evri] [dʒɔɪ][ɪz] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [dɪ'stres] .

Of	every	joy	is	sorrow	and	distress	.
的	每一个	喜悦	是	悲哀	和	痛苦	.

每一份快乐都伴随着悲伤和痛苦。

[ænd; ənd] [wen] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['kriːtʃərz] ['laɪtli] [bend]

And	when	immortal	creatures	lightly	bend
和	什么时候	不朽	生物	轻轻	弯曲

当不朽的生物轻轻弯曲

[tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] ['lʌvlinəs] ,

To	kiss	the	lips	of	simple	loveliness	,
到	吻	这	嘴唇	的	简单的	可爱	,

亲吻那纯真美丽的嘴唇，

[swɔːdz][ɑːr; ər] ['ʌn'ʃiːðd] [ɪn]['saɪləns] , [ænd; ənd] [klaʊdz] [raɪz] ,

Swords	are	unsheathed	in	silence	,	and	clouds	rise	,
剑	是	出鞘	在	沉默	,	和	云	上升	,

刀剑悄无声息地出鞘，乌云升腾。

[sʌm; səm][gɑːd][ɪz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mjuːt] [kə'res] . . .

Some	God	is	jealous	of	the	mute	caress	.	.	.
一些	上帝	是	嫉妒的	的	这	沉默的	抚摸	.	.	.

有的神嫉妒那无声的爱抚.....

[bʌt; bət] [huː] [ʃæl; ʃəl] [mɔːrn] [ðaɪ] [deθ] — [ɑː] , [nɑːt][ðə; ði][waɪz] ?

But	who	shall	mourn	thy	death	—	ah	,	not	the	wise	?
但	WHO	将	哀悼	你的	死亡	—	啊	,	不是	这	明智的	?

但谁会为你的逝去而哀悼呢？啊，智者不会！

['betər] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn][ðaɪ] ['hæpiːəst] ['aʊər] ,

Better	to	perish	in	thy	happiest	hour	,
更好的	到	沦	在	你的	最快乐	小时	,

宁愿在最幸福的时刻死去，

[tuː; tə][kloʊz][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ðaɪ][dɑːrk] [aɪz] ,

To	close	in	sight	of	beauty	thy	dark	eyes	,
到	关闭	在	视线	的	美丽	你的	黑暗的	眼睛	,

为了在美景中闭上你那双深邃的眼睛，

[ænd; ənd] , ['daɪɪŋ][soʊ] , [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['flaʊər] ,

And	,	dying	so	,	be	changed	into	a	flower	,
和	,	垂死	所以	,	是	已更改	进入	一个	花	,

就这样死去，化作一朵花。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['stelθi] [ænd; ənd] [rɪ'lentləs] ['jɪrz]

Than	that	the	stealthy	and	relentless	years
比	那	这	隐秘的	和	狠	年

比那段隐秘而无情的岁月更甚。

[ʃʊd; ʃəd] [stiːl] [ðæt] [greɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðaɪ]['oʊnli]['daʊər] .

Should	steal	that	grace	which	was	thy	only	dower	.
应该	偷	那	优雅	哪个	曾是	你的	仅有的	嫁妆	.

应该窃取你唯一的嫁妆——恩典。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðiː] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [dʌl] ['kɛrz] [ænd; ənd] [terz] ,

And	bring	thee	in	return	dull	cares	and	tears	,
和	带来	你	在	返回	乏味的	关心	和	眼泪	,

而你得到的，只有乏味的忧虑和泪水。

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [deɪz] [ænd; ənd] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [dɪ'sper] . . .

And	difficult	days	and	sickness	and	despair	.	.	.
和	难的	天	和	疾病	和	绝望	.	.	.

还有艰难的日子、疾病和绝望.....

[oʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər] [ðiː] [ðə; ði] [griːfs] [ænd; ənd]['sɔːrdɪd] [fɪrz]

O	,	not	for	thee	the	griefs	and	sordid	fears
哦	,	不是	为了	你	这	悲伤	和	肮脏的	恐惧

哦，你不会遭受这些悲伤和肮脏的恐惧。

[ðæt] , [laɪk][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] , ['tremblɪŋ] [eɪdʒ][mʌst; məst] [ber] ;

That	,	like	a	burden	,	trembling	age	must	bear	;
那	,	喜欢	一个	负担	,	发抖	年龄	必须	熊	;

那就像沉重的负担，颤抖的老年必须承受；

[sleɪn][ɪn][ðaɪ] [juːθ] , [baɪ][ðə; ði] [swiːt] [hændz][ʌv; əv] [lʌv] ,

Slain	in	thy	youth	,	by	the	sweet	hands	of	Love	,
被杀	在	你的	青年	,	经过	这	甜的	双手	的	爱	,

年轻时便被爱之手夺去了生命，

[ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər]['evər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fer] . . .

Thou	shalt	remain	for	ever	young	and	fair	.	.	.
你	应	保持	为了	曾经	年轻的	和	公平的	.	.	.

你将永远年轻貌美.....

['haɪləz]

Hylas
希拉斯

希拉斯

[dɑːrk] [bɔɪ] , [haʊ] ['reɪdiəntli] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [miːt]

Dark	boy	,	how	radiantly	you	went	to	meet
黑暗的	男生	，	如何	光芒四射	你	去	到	见面

黑发男孩，你多么光彩照人地去赴约啊

[jʊr; jər] ['mɪstɪk] [duːm] . . .

Your	mystic	doom	. . .
你的	神秘	厄运	. . .

你那神秘的厄运.....

[wʌt] ['kʌlərz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] !

what	colours	in	the	sky	!
什么	颜色	在	这	天空	！

天空的颜色真美！

[æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] [kʌp] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ðə; ði][gɔdz][hoʊld]

As	though	that	cup	of	beauty	the	gods	hold
作为	尽管	那	杯子	的	美丽	这	神	抓住

仿佛诸神捧着那美之杯

[brɪmd] ['oʊvər][ɑːn][ə; eɪ][wɜːrld][ɪn] ['ekstəsi] . . .

Brimmed	over	on	a	world	in	ecstasy	. . .
满溢	超过	在	一个	世界	在	狂喜	. . .

沉浸在极乐的世界里.....

[wʌt] ['sɪlvər] [fluːts] [tʃɑːrmd] [ɔːl][ðə; ði]['fɔːrɪst] [weɪz] . . .

What	silver	flutes	charmed	all	the	forest	ways	. . .
什么	银	长笛	迷住了	全部	这	森林	方式	. . .

银笛的悠扬乐声响彻森林小径.....

[haʊ] [ðə; ði] [griːn] ['ʃɪməd] , ['dʒuːəld] [θɪk] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,

How	the	green	shimmered	,	jewelled	thick	with	flowers	,
如何	这	绿色的	闪闪发光	,	珠宝	厚的	和	花朵	,

绿色的天空闪烁着光芒，繁花似锦，宛如宝石般璀璨。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [gloʊb] [ʌv; əv][goʊld] . . .

And	how	the	sun	was	like	a	globe	of	gold	. . .
和	如何	这	太阳	曾是	喜欢	一个	地球	的	金子	. . .

太阳就像一个金色的球体.....

[jet] [juː; jʊ][bʌt; bət] [θɔːt] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['aʊərz]

Yet	you	but	thought	to	chase	the	perfect	hours
然而	你	但	想法	到	追赶	这	完美的	小时

然而你却只想着追求完美的时间

[daʊn] [ðæt] [waɪt] [roʊd] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,

Down	that	white	road	of	wonder	and	delight	,
向下	那	白色的	路	的	想知道	和	喜	,

沿着那条充满奇妙和喜悦的白色小路，

[ðə; ði] ['haɪweɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [driːmz] , [ænd; ənd] ['hiːdləsli]

The	highway	of	your	dreams	,	and	heedlessly
这	公路	的	你的	梦境	,	和	鲁莽地

你梦想中的公路，却毫不在意

[juː; jʊ] [krʌʃt] [ðə; ði]['vaiəlits][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][slɪm] [braʊn] [fiːt] ,

You	crushed	the	violets	with	your	slim	brown	feet	,
你	碎	这	紫罗兰	和	你的	苗条的	棕色的	脚	,

你用纤细的棕色脚踩碎了紫罗兰。

[ænd; ənd] ['hwisld] [loʊ] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] ['kerləs] [sɔːŋ] . . .

And	whistled	low	,	and	sang	a	careless	song	. . .
和	吹口哨	低的	,	和	唱	一个	粗心	歌曲	. . .

她低声吹着口哨，漫不经心地唱着歌.....

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][jʊr; jər][laɪf][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈlʌvli] [deɪz] ,

Because	your	life	was	full	of	lovely	days	,
因为	你的	生活	曾是	满的	的	迷人的	天	,

因为你的生活充满了美好的日子，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][jʊr; jər][laɪf][wʌz; wəz] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [swiːt] . . .

Because	your	life	was	delicate	and	sweet	. . .
因为	你的	生活	曾是	精美的	和	甜的	. . .

因为你的生命是如此美好而甜蜜.....

[oʊ] [juːθ] [ænd; ənd] [dɑːn] . . .

O	youth	and	dawn	. . .
哦	青年	和	黎明	. . .

哦，青春与黎明.....

[juː; jʊ] [driːmd] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . . .

you	dreamed	not	of	the	night	. . .
你	梦见	不是	的	这	夜晚	. . .

你没有梦见那夜晚.....

[oʊ][laɪf][ænd; ənd] [ˈlæftər] . . .

O	life	and	laughter	. . .
哦	生活	和	笑声	. . .

啊，生活和欢笑.....

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [lɔːŋ] . . .

but	the	night	is	long	. . .
但	这	夜晚	是	长的	. . .

但长夜漫漫.....

[bluː] [ˈflaʊərz]

Blue	Flowers
蓝色的	花朵

蓝色花朵

[aɪ][goʊ][tuː; tə] [ˈgæðər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

I	go	to	gather	in	the	woods	for	you
我	去	到	收集	在	这	树林	为了	你

我去树林里为你收集东西。

[ðə; ði][waɪld] [ˈflaʊərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [bluː] . . .

The	wild	flowers	that	are	blue	. . .
这	荒野	花朵	那	是	蓝色的	. . .

那些蓝色的野花.....

[petlz] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [aɪz] !

Petals	to	match	the	colour	of	your	eyes	!
花瓣	到	匹配	这	颜色	的	你的	眼睛	!

花瓣颜色与你的眼睛颜色相匹配!

[nʌn] [bʌt; bət] [bluː] [ˈblɔsəmz] [wɪl] [aɪ] [teɪk] , [jet] [siː]

None	but	blue	blossoms	will	I	take	,	yet	see
没有任何	但	蓝色的	花朵	将要	我	拿	,	然而	看

我只摘蓝色的花朵，然而我却看见

[haʊ] [ˈswiːtli] [ˈtemptɪŋ] [ˌem ˈiː]

How	sweetly	tempting	me
如何	甜蜜地	诱人的	我

多么甜蜜的诱惑啊

[ðə; ði][fruːt] [triːz] [swɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsentɪd] [tˈreʒərɪz] .

The	fruit	trees	swing	their	scented	treasuries	.
这	水果	树木	摇摆	他们的	香味	国库	.

果树摇曳着散发着芬芳的果实。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [ænd; ənd] ['deɪziz] [dæns]

And	how	the	buttercups	and	daisies	dance
和	如何	这	毛茛	和	雏菊	舞蹈

还有毛茛和雏菊的舞蹈

[tuː; tə] [miːt] [maɪ] ['dæzld] [glæns] !

To	meet	my	dazzled	glance	!
到	见面	我的	眼花缭乱	瞥一眼	!

迎上我惊艳的目光!

[bʌt; bət][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] , [swiːt] , [ɑːr; ər] [nɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

But	gold	and	silver	,	Sweet	,	are	naught	to	you	.
但	金子	和	银	,	甜的	,	是	零	到	你	.

但亲爱的，金银对你来说毫无意义。

[ænd; ənd][soʊ][let] ['ʌðər] [rɑːb]['gɑːdz] ['gaːdnz] . .

And	so	let	others	rob	God's	gardens	.	.
和	所以	让	其他的	抢	神的	花园	.	.

所以，就让别人去掠夺上帝的花园吧.....

. [ʃeɪk]

.	shake
.	摇

摇晃

[ðə; ði][stɑːrz] [daʊn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] —

The	stars	down	for	your	sake	—
这	明星	向下	为了	你的	清酒	—

星星为你而落下——

[aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][bʌt; bət][ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [bluː] !

I	bring	you	but	the	wild	flowers	that	are	blue	!
我	带来	你	但	这	荒野	花朵	那	是	蓝色的	!

我只给你带来蓝色的野花!

['mædrɪg(ə)l]

Madrigal
牧歌

牧歌

[rer] ['gɑːrdn] [wer] [maɪ] [hɑːrt] [goʊz] ['gæðərɪŋ]

Rare	garden	where	my	heart	goes	gathering
稀有的	花园	在哪里	我的	心	去	采集

我的心曾聚集的那座珍稀花园

['meni] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋ] ,

Many	a	lovely	and	delightful	thing	,
许多	一个	迷人的	和	愉快	事物	,

许多美好而令人愉悦的事物，

[peɪl] ['roʊziz][ʌv; əv][jʊr; jər]['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði] [fer]

Pale	roses	of	your	body	and	the	fair
苍白	玫瑰	的	你的	身体	和	这	公平的

你身上苍白的玫瑰色肌肤和美丽的

[ʌn'raɪvld] ['jeloʊ] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [her] !

Unrivalled	yellow	blossoms	of	your	hair	!
无与伦比	黄色的	花朵	的	你的	头发	!

你头发上的黄色花朵真是无与伦比!

[tɔːl] ['liliz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [geɪ] [ænd; ənd] ['kerləs] [greɪs] ,

Tall	lilies	of	your	gay	and	careless	grace	,
高的	百合花	的	你的	同性恋	和	粗心	优雅	,

你那轻佻而无拘无束的优雅，宛如高耸的百合花。

[ænd; ənd][oʊ][ðə; ði]['wɪstf(ə)l] ['flaʊər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪs] !

And	O	the	wistful	flower	of	your	face	!
和	哦	这	怅惘	花	的	你的	脸	！

哦，你脸上那朵忧郁的花朵！

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][sɔ:ft][ænd; ənd] ['stɑ:ri] ['mistəriz]

And	all	the	soft	and	starry	mysteries
和	全部	这	柔软的	和	繁星	谜团

以及所有那些柔和而星光闪烁的神秘事物

[ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'vaɪn] [fər'get] - [ˌem 'i:] - ['nɑ:ts] , [jʊr; jər] [aɪz] . . .

Of	those	divine	forget	-	me	-	nots	,	your	eyes	.	.	.
的	那些	神圣的	忘记	-	我	-	不	,	你的	眼睛	.	.	.

那些神圣的勿忘我花中，你的眼睛.....

[oʊ] [kʌm] , [fer] [lʌv] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['flaʊərz] [feɪd] ,

O	come	,	fair	Love	,	before	the	flowers	fade	,
哦	来	,	公平的	爱	,	前	这	花朵	褪色	,

哦，美丽的爱情啊，趁着花朵尚未凋谢，快来吧！

[ænd; ənd] [bles] [ðɪs] ['gɑ:rdn] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz][hæv; həv] [meɪd] . . .

And	bless	this	garden	that	the	gods	have	made	.	.	.
和	保佑	这	花园	那	这	神	有	制成	.	.	.

愿神明保佑这座花园.....

[rer] ['gɑ:rdn] [wer] [maɪ] [hɑ:rt] [goʊz] ['gæðərɪŋ]

Rare	garden	where	my	heart	goes	gathering
稀有的	花园	在哪里	我的	心	去	采集

我的心归于那座珍稀的花园

['meni] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋ] . . .

Many	a	lovely	and	delightful	thing	.	.	.
许多	一个	迷人的	和	愉快	事物	.	.	.

许多美好而令人愉悦的事物.....

[en'dɪmiən]

Endymion
恩底弥翁

恩底弥翁

[jʊr; jər] [her] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌni] - ['kʌlərd] [fleɪm]

Your	hair	was	like	a	honey	-	coloured	flame
你的	头发	曾是	喜欢	一个	蜂蜜	-	有色	火焰

你的头发像一团蜂蜜色的火焰

[si:n] [θru:] [ə; eɪ] [veɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm]

Seen	through	a	veil	of	silver	when	you	came
已见	通过	一个	面纱	的	银	什么时候	你	来了

当你到来时，透过一层银色的面纱，我看到了这一切。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'i:] [ɪn] [jʊr; jər] [ɑ:rmz] [ðæt] ['wɪntər] [naɪt] . . .

And	took	me	in	your	arms	that	winter	night	.	.	.
和	采取	我	在	你的	武器	那	冬天	夜晚	.	.	.

那年冬夜，你将我拥入怀中.....

[ðə; ði] ['mu:nlaɪt] , ['æmərəs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['goʊldən] [her] ,

The	moonlight	,	amorous	of	your	golden	hair	,
这	月光	,	多情	的	你的	金的	头发	,

月光，温柔地洒在你金色的秀发上。

['tɔɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] ['sɔ:ftli] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [maɪt]

Toyed	with	it	softly	,	as	a	woman	might
玩弄	和	它	轻轻	,	作为	一个	女士	可能

轻轻地把玩着它，就像一个女人那样

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [braɪt] ['treʒər] , ['delɪkət] [ænd; ənd] [rer] .

With	some	bright	treasure	,	delicate	and	rare	.
和	一些	明亮的	宝藏	,	精美的	和	稀有的	.

还有一些精美、稀有且珍贵的宝物。

[oʊ] , [jʌŋ] [en'dɪmiən] , ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,

O	,	young	Endymion	,	risen	from	the	dead	,
哦	,	年轻的	恩底弥翁	,	升起	从	这	死的	,

哦，年轻的恩底弥翁，死而复生！

[bɔːrn][wʌns] [ə'gen] [tuː; tə] ['bjuːti] , [oʊ] [braɪt] [hed] !

Born	once	again	to	beauty	,	O	bright	head	!
出生	一次	再次	到	美丽	,	哦	明亮的	头	!

再次生来美丽，哦，明亮的头颅！

[ðə; ði] [muːn] [stuːps] [loʊ] [tuː; tə] [kɪs] [juː; jʊ] , [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] ;

The	moon	stoops	low	to	kiss	you	,	as	of	old	;
这	月亮	门廊	低的	到	吻	你	,	作为	的	老的	;

月亮像往常一样低下头来亲吻你；

[stuːps] ['greɪʃəsli] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [greɪt] [θroʊn] [ʌv; əv] [pɜːrl] ,

Stoops	graciously	from	her	great	throne	of	pearl	,
台阶	亲切地	从	她	伟大的	王座	的	珍珠	,

她优雅地从珍珠宝座上俯身而出，

[wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd][koʊld] . . .

With	outstretched	arms	mysterious	and	cold	.	.	.
和	伸展	武器	神秘	和	寒冷的	.	.	.

伸出的双臂神秘而冰冷……

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][left][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][gɜːrl] .

But	you	have	left	her	for	a	mortal	girl	.
但	你	有	左边	她	为了	一个	凡人	女孩	.

但你却为了一个凡间女子抛弃了她。

[dæns] [sɔːŋ]

Dance	Song
舞蹈	歌曲

舞曲

[oʊ][haɪd][jʊr; jər] ['pæʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] .

O	hide	your	passion	from	the	moon	.
哦	隐藏	你的	热情	从	这	月亮	.

哦，把你的热情藏起来，别让月亮看到。

[wen] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['slendər] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrz]

When	young	and	slender	she	appears
什么时候	年轻的	和	苗条	她	出现

年轻苗条的她

[ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [gaʊn] [ænd; ənd]['sɪlvər] [ʃuːn] . . .

In	shining	gown	and	silver	shoon	.	.	.
在	灼灼	袍	和	银	舒恩	.	.	.

身着闪亮长袍，脚蹬银色鞋子……

[ænd; ənd] , [ɔːl][hɜːr; hər][pæθ][wɪð; wɪθ][stɑːrz] [ɪm'pɜrld] ,

And	,	all	her	path	with	stars	impearled	,
和	,	全部	她	小路	和	明星	受威胁的	,

而她与星辰结缘的道路，

[ʃiː; ʃi]['dænsəz, 'dænsɪz] [raʊnd] [ðə; ði] ['daːkənd] [wɜːrld] .

She	dances	round	the	darkened	world	.
她	舞蹈	圆形的	这	变暗	世界	.

她在黑暗的世界里翩翩起舞。

[oʊ][haɪd][jʊr; jər] [ˈsɔrəuz] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] . . .

O	hide	your	sorrows	from	the	sun	. . .
哦	隐藏	你的	悲伤	从	这	太阳	. . .

哦，请将你的悲伤藏起来，不要让阳光照耀.....

[ðə; ði][sʌn][ʃʊd; ʃəd]['nevər] [siː] [jʊr; jər] [terz] !

The	sun	should	never	see	your	tears	!
这	太阳	应该	绝不	看	你的	眼泪	!

阳光永远不应该看到你的眼泪!

[wiːp] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [wen] [deɪ] [ɪz] [dʌn] . . .

Weep	,	if	you	will	,	when	day	is	done	.	.	.
哭泣	,	如果	你	将要	,	什么时候	天	是	完毕	.	.	.

当一天结束时，如果你愿意，就哭泣吧.....

[bʌt; bət] [læf] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd][klæp][jʊr; jər][hændz]

But	laugh	and	sing	and	clap	your	hands
但	笑	和	唱歌	和	拍	你的	双手

但要欢笑、歌唱、拍手

[waɪl] [jet] [ðə; ði][sʌn][ɪn]['hev(ə)n][stændz] .

While	yet	the	sun	in	heaven	stands	.
尽管	然而	这	太阳	在	天堂	站立	.

太阳依旧高悬天际。

[ə; eɪ] ['meməri]

A	Memory
一个	记忆

一段回忆

[oʊ] [haʊ] [aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][met]

O	how	I	loved	you	when	we	met
哦	如何	我	喜爱	你	什么时候	我们	遇见

初次见面时，我多么爱你啊!

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌn]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] !

For	that	one	moment	of	the	day	!
为了	那	一	片刻	的	这	天	!

就为了那一天中的那一个瞬间!

[jes] , [lʌvd] [juː; jʊ] ['despərətli] , [ænd; ənd] [jet]

Yes	,	loved	you	desperately	,	and	yet
是的	,	喜爱	你	绝望地	,	和	然而

是的，我曾深深地爱着你，然而

[kʊd; kəd] ['skersli] [faɪnd][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] —

Could	scarcely	find	a	word	to	say	—
可以	几乎	寻找	一个	单词	到	说	—

几乎说不出话来——

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊkt] [ænd; ənd] [smaɪld]

No	wonder	that	you	looked	and	smiled
不	想知道	那	你	看起来	和	微笑

难怪你看了之后会心一笑。

[æz; əz] [ðoʊ] [ə'pɑːn][sʌm; səm]['tɪmɪd][tʃaɪld] .

As	though	upon	some	timid	child	.
作为	尽管	之上	一些	胆小	孩子	.

仿佛对待一个胆怯的孩子。

[juː; jʊ]['nevər] [gest] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ges]

You	never	guessed	,	how	could	you	guess
你	绝不	猜对了	,	如何	可以	你	猜测

你从未猜到过，你怎么可能猜到呢?

[ðæt] [aɪ] [ə'dɔrd] [jʊr; jər] ['lʌvlinəs] !
That I adored your loveliness !
那 我 受人喜爱 你的 可爱 !

我多么喜爱你的可爱!

[ju:; jʊ]['nevər] [sɔ:] [ðə; ði] ['prɪzənd] [soʊl]
You never saw the prisoned soul
你 绝不 锯 这 被监禁 灵魂

你从未见过被囚禁的灵魂

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][maɪ] [aɪz] ,
Behind the windows of my eyes ,
在后面 这 视窗 的 我的 眼睛 ,

透过我双眼的窗户,

['fræntɪk][tu:; tə] [breɪk] [frʌm; frəm] [feɪts] [kən'troʊl]
Frantic to break from fate's control
疯狂的 到 休息 从 命运的 控制

拼命想要挣脱命运的掌控

[ænd; ənd] [tʃɑ:rm] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['flætəri:z] . . .
And charm you with her flatteries . . .
和 魅力 你 和 她 奉承 . . .

她会用甜言蜜语迷惑你.....

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] , [jʊr; jər][koʊld] [hɑ:rt] [tu:; tə] [mu:v] ,
And show you , your cold heart to move ,
和 展示 你 , 你的 寒冷的 心 到 移动 ,

并让你看到，你那颗冰冷的心也会被感动。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['treʒər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [lʌv] ,
The shining treasure of her love ,
这 灼灼 宝藏 的 她 爱 ,

她爱情中最闪耀的珍宝

[ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ɪm'breɪs] ,
And worship in a long embrace ,
和 崇拜 在 一个 长的 拥抱 ,

在长久的拥抱中膜拜,

[ðə; ði] ['rekləs] ['bju:ti] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪs] !
The reckless beauty of your face !
这 鲁莽 美丽 的 你的 脸 !

你脸上那桀骜不驯的美丽!

[ju:; jʊ]['nevər] [nu:] . . .
You never knew . . .
你 绝不 知道 . . .

你永远不会知道.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [dri:m] [daɪd]
and the dream died
和 这 梦 死亡

梦醒了。

[ə; eɪ]['broʊkən][roʊz] [bɪ'ni:θ] [jʊr; jər] [fi:t] . . .
A broken rose beneath your feet . . .
一个 破碎的 玫瑰 下面 你的 脚 . . .

脚下是一朵残破的玫瑰.....

[ju:; jʊ] [went] [jʊr; jər] [wei] . . .
You went your way . . .
你 去 你的 方式 . . .

你走了你的路.....

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz][waɪd]
the world is wide
这 世界 是 宽的

世界很广阔

[ænd; ənd][aɪ][fərˈgɑːt] , [fɔːr; fər] [juːθ] [ɪz] [swiːt] . . .
And I forgot , for youth is sweet . . .
和 我 忘了 , 为了 青年 是 甜的 . . .

我忘了，因为青春是美好的.....

[jet] [wen] [æt; ət] [naɪt] [aɪ][laɪ] [əˈweɪk] ,
Yet when at night I lie awake ,
然而 什么时候 在 夜晚 我 说谎 醒 ,

然而，当夜里我辗转难眠时，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][sæd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [driːmz] [seɪk] ,
My heart is sad for a dream's sake ,
我的 心 是 伤心 为了 一个 梦想的 清酒 ,

我为了一个梦想而感到悲伤。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈmembər] [ænd; ənd] [rɪˈgret] . . .
And I remember and regret . . .
和 我 记住 和 后悔 . . .

我至今仍记得，也为此感到后悔.....

[oʊ] [haʊ] [aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][met] !
O how I loved you when we met !
哦 如何 我 喜爱 你 什么时候 我们 遇见 !

初次见面时，我多么爱你啊!

[ðə; ði] ['foʊtəgræf]
The Photograph
这 照片

照片

[oʊ] ['bjuːti] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
O Beauty , what is this ?
哦 美丽 , 什么 是 这 ?

哦，美人，这是什么?

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪs] . . .
A shadow of your face . . .
一个 阴影 的 你的 脸 . . .

你的脸庞的影子.....

[wer] [ɪz][ðə; ði][waɪld] ['flaʊər] [greɪs]
Where is the wild flower grace
在哪里 是 这 荒野 花 优雅

野花的优雅在哪里?

[ðæt] [lʌv] [ɪz][wɔːnt][tuː; tə] [kɪs] ?
That Love is wont to kiss ?
那 爱 是 惯于 到 吻 ?

爱情喜欢亲吻吗?

[wer] [ɪz][ðə; ði][bɜːrd] [ðæt] [brɪŋz]
Where is the bird that brings
在哪里 是 这 鸟 那 带来

那只带来鸟儿的地方在哪里?

[tuː; tə][jʊr; jər] [ʌnˈtrʌbld] [aɪz]
To your untroubled eyes
到 你的 平静无波 眼睛

致你无忧无虑的双眼

[ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv] ['feri] [skaɪz] ,

The	blue	of	fairy	skies	,
这	蓝色的	的	仙女	天空	,

仙境般的蓝色天空，

[ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] ['feri] [wɪŋz] ? . . .

The	flash	of	fairy	wings	?	.	.	.
这	闪光	的	仙女	翅膀	?	.	.	.

是仙女翅膀的闪光吗？.....

[oʊ][waɪld][bɜːrd][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,

O	wild	bird	of	delight	,
哦	荒野	鸟	的	喜	,

哦，快乐的野鸟，

[ðæt] [noʊ] [waɪt] [hænd] [meɪ] [hoʊld] ,

That	no	white	hand	may	hold	,
那	不	白色的	手	可能	抓住	,

任何白人的手都不能抓住，

[ɔːr] ['fɛrɪst] [keɪdʒ][ʌv; əv][goʊld] . . .

Or	fairest	cage	of	gold	.	.	.
或者	最公平	笼	的	金子	.	.	.

或者说，最美的金笼.....

[fɔːr; fər] [huː] [wʊd] [steɪ] [ɪts] [flaɪt] ?

For	who	would	stay	its	flight	?
为了	WHO	会	停留	它是	航班	?

谁能阻止它的逃亡?

[ðə; ði] [sɔːŋ] - [bɜːrd][ʌv; əv][jʊr; jər] [vɔɪs]

The	song	-	bird	of	your	voice
这	歌曲	-	鸟	的	你的	嗓音

你声音中的歌鸟

[huːz] ['mædʒɪk] [sɔːŋ] [lʌv] ['hiːrz] ,

Whose	magic	song	Love	hears	,
谁	魔法	歌曲	爱	听到	,

爱聆听着谁的魔幻之歌，

['tremblɪŋ] [bɪ'haɪnd][jʊr; jər] [terz] ,

Trembling	behind	your	tears	,
发抖	在后面	你的	眼泪	,

泪水在她身后颤抖

['trɪlɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'dʒɔɪs] . . .

Trilling	when	you	rejoice	.	.	.
特里林	什么时候	你	麾	.	.	.

欢欣雀跃时发出颤音.....

[oʊ] ['bjuːti] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?

O	Beauty	,	what	is	this	?
哦	美丽	,	什么	是	这	?

哦，美人，这是什么?

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊz] . . .

The	shadow	of	a	rose	.	.	.
这	阴影	的	一个	玫瑰	.	.	.

玫瑰的影子.....

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [goʊst] [ðæt] [goʊz]

A	little	ghost	that	goes
一个	小的	鬼	那	去

一个小幽灵

[ə'blɪviəs] [ʌv; əv] ['lʌvz] [kɪs] .
Oblivious of Love's kiss .
浑然不觉 的 爱的 吻 .

对爱的吻浑然不觉。

['oʊnli][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] . . .
Only a shadow . . .
仅有的 一个 阴影 . . .

只是一道影子……

[jet]
yet
然而

然而

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ɪn][sʌm; səm][dɑːrk]['aʊər]
It may , in some dark hour
它 可能 , 在 一些 黑暗的 小时

也许，在某个黑暗的时刻。

[rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['flaʊər] . . .
Recall the living flower . . .
记起 这 活的 花 . . .

回想那朵鲜活的花朵……

[ɪf] ['hæpli] [lʌv] [fər'get] .
If haply Love forget .
如果 或许 爱 忘记 .

或许爱会忘记。

[ˌes 'tiː] . [siː'bæstjən]
St . Sebastian
英石 . 塞巴斯蒂安

圣塞巴斯蒂安

[soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ɔːl] [ðaɪn] ['ægəni] !
So beautiful in all thine agony !
所以 美丽的 在 全部 你的 痛苦 !

即使在痛苦中，你依然如此美丽！

[soʊ]['reɪdiənt][ɪn] [ðaɪn] ['ɪnfɪnət] [dɪ'sper] . . .
So radiant in thine infinite despair . . .
所以 辐射状 在 你的 无限 绝望 . . .

在你无尽的绝望中，你依然光芒四射……

[oʊ] , ['delɪkət] [maʊθ] , [breɪv] [aɪz] , [ænd; ənd] [kɜːrld] [braɪt] [her] . . .
Oh , delicate mouth , brave eyes , and curled bright hair . . .
哦 , 精美的 嘴 , 勇敢的 眼睛 , 和 卷曲 明亮的 头发 . . .

哦，精致的嘴唇，勇敢的眼神，还有卷曲的亮丽秀发……

[oʊ] , ['lʌvli] ['bɑːdi] [læʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [triː] :
Oh , lovely body lashed to the rough tree :
哦 , 迷人的 身体 鞭打 到 这 粗糙的 树 :

哦，美丽的胴体被绑在粗糙的树干上：

[wʌt] ['bruːt(ə)l] [fuːlz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ðæt] [geɪv] [tuː; tə] [ðiː]
What brutal fools were those that gave to thee
什么 野蛮 傻瓜 是 那些 那 给予 到 你

那些把你送出去的人真是些残忍的傻瓜。

[red] ['roʊziz][ʌv; əv] [ðaɪn] ['aʊtreɪdʒd] [blʌd] [tuː; tə] [wer] ,
Red roses of thine outraged blood to wear ,
红色的 玫瑰 的 你的 义愤填膺 血 到 穿 ,

佩戴你被愤怒的鲜血所染成的红玫瑰，

[læft] [æt; ət] [ðaɪ] ['bɪtər] [peɪn] [ænd; ənd] [ləʊðd] [ðə; ði] [fer]
Laughed at thy bitter pain and loathed the fair
笑了 在 你的 苦的 疼痛 和 令人厌恶 这 公平的

嘲笑你的痛苦，厌恶美貌。

[bruːzd] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ðaɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['pjʊrəti] ?
Bruised flower of thy victorious purity ?
瘀伤 花 的 你的 胜利者 纯度 ?

你那胜利纯洁的花朵，是否已凋零受伤?

['mɑːrvələs] ['bjuːti] . . .
Marvellous Beauty . . .
奇妙 美丽 . . .

绝世美人.....

['tɑːrgɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
target of the world ,
目标 的 这 世界 ,

世界的目标，

[haʊ] [ɔːl] ['lʌvz] ['ærəus] [siːk] [ðaɪ] [dʒɔɪ] , [oʊ] [swiːt] !
How all Love's arrows seek thy joy , Oh Sweet !
如何 全部 爱的 箭头 寻找 你的 喜悦 , 哦 甜的 !

所有的爱之箭都渴望得到你的快乐，哦，甜心!

[ænd; ənd] [wuːnd] [ðə; ði] [waɪt] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðaɪ] [juːθ] !
And wound the white perfection of thy youth !
和 伤口 这 白色的 完美 的 你的 青年 !

缠绕你青春的纯洁无瑕!

[haʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɔɪznd] [spiə] [ʌv; əv] [heɪt] [ɑːr; ər] [həːld]
How all the poisoned spears of hate are hurled
如何 全部 这 中毒 长矛 的 恨 是 投掷

所有仇恨的毒矛是如何投掷的

[ə'genst] [ðaɪ] ['sɑːroʊ] [wen] [ðaʊ] ['deərɪst] [tuː; tə] [miːt]
Against thy sorrow when thou darest to meet
反对 你的 悲哀 什么时候 你 敢于 到 见面

当你勇敢面对悲伤时

[wɪð; wɪθ] ['mɑːrtərdəm] [menz] ['mɑːkəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːθ] !
With martyrdom men's mockery of the truth !
和 殉道 男士 嘲讽 的 这 真相 !

以殉道来嘲弄真理!

[ðə; ði] ['mædʒɪk] ['mɪrɜ-z]
The Magic Mirrors
这 魔法 镜子

魔镜

[ɪn] [ðə; ði] [dɪm] ['mɪrɜ-z] [ʌv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
In the dim mirrors of imagination ,
在 这 暗淡 镜子 的 想像力 ,

在想象力的昏暗镜子里，

[aɪ] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['dænsɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [soʊl] . . .
I watch the silent dancing of my soul . . .
我 手表 这 沉默的 跳舞 的 我的 灵魂 . . .

我注视着我灵魂无声的舞动.....

[aɪ] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['dænsəz, 'dænsɪz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [driːmz] . . .
I watch her as she dances with my dreams . . .
我 手表 她 作为 她 舞蹈 和 我的 梦境 . . .

我看着她与我的梦想共舞.....

[siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [dɪs'gaɪzɪz] ,

See	how	she	takes	innumerable	disguises	,
看	如何	她	需要	无数	伪装	,

看看她是如何变换无数种装扮的，

[ænd; ənd]['haɪdz][hɜːr; hər] ['bjuːti] [bɪ'haɪnd] ['meni] ['mæsks] ,

And	hides	her	beauty	behind	many	masks	,
和	隐藏	她	美丽	在后面	许多	面具	,

她将自己的美貌隐藏在许多面具之下。

[ænd; ənd] [haʊ] , ['sʌmtaɪmz] , [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [sɪŋ] , . . .

And	how	,	sometimes	,	she	seems	to	laugh	and	sing	,	.	.	.
和	如何	,	有时	,	她	似乎	到	笑	和	唱歌	,	.	.	.

有时，她似乎还会笑着唱歌.....

[ænd; ənd] [wiːp] . . .

And	weep	.	.	.
和	哭泣	.	.	.

然后哭泣.....

[ænd; ənd][kɔːl][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ˌʌn'noʊn] [gɔdz] . . .

and	call	upon	the	unknown	Gods	.	.	.
和	称呼	之上	这	未知	神	.	.	.

并呼唤未知的神灵.....

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn] ['mɪrər] [hæz; həz] [bɪ'treɪd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] ,

But	not	one	mirror	has	betrayed	her	voice	,
但	不是	一	镜子	有	背叛	她	嗓音	,

但是，没有一面镜子泄露她的声音。

[ɔːr] [ʃoʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ðɪ]['siːkrət][ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] . . .

Or	shown	to	me	the	secret	of	her	face	.	.	.
或者	所示	到	我	这	秘密	的	她	脸	.	.	.

或者向我揭示了她脸庞的秘密.....

[oʊ]['saɪlənt] [dæns] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,

O	silent	dance	of	sorrow	and	delight	,
哦	沉默的	舞蹈	的	悲哀	和	喜	,

哦，悲伤与喜悦的无声舞蹈，

[maɪ] [hɑːrt] [groʊn] ['taɪərd][wɪð; wɪθ] ['wɑtʃɪŋ] , [tɜːrnz] [ə'weɪ] ,

My	heart	grown	tired	with	watching	,	turns	away	,
我的	心	生长	疲劳的	和	观看	,	转弯	离开	,

我的心因注视而疲惫，转过头去。

[tuː; tə] [meɪk] [pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pæʃənət] [sɔːŋ]

To	make	perhaps	a	little	passionate	song
到	制作	也许	一个	小的	热情的	歌曲

或许可以创作一首略带激情的小歌

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [θɪŋz] . . .

Out	of	the	shadows	of	immortal	things	.	.	.
出去	的	这	阴影	的	不朽	事物	.	.	.

从不朽事物的阴影中.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神